

Asist®

PLANER 900W



AE4H90N

CZ – ELEKTRICKÝ HOBLÍK 900W	- Návod k obsluze	4 - 10
SK – ELEKTRICKÝ HOBLÍK 900W	- Návod na obsluhu	11 - 17
H – ELEKTROMOS GYALU 900W	- Kezelési utasítás	18 - 24
RO – RINDEA ELECTRICA 900W	- Instructiuni de utilizare	25 - 31

SYMBOLS



Read operating instructions before use
Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie



Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica



Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie

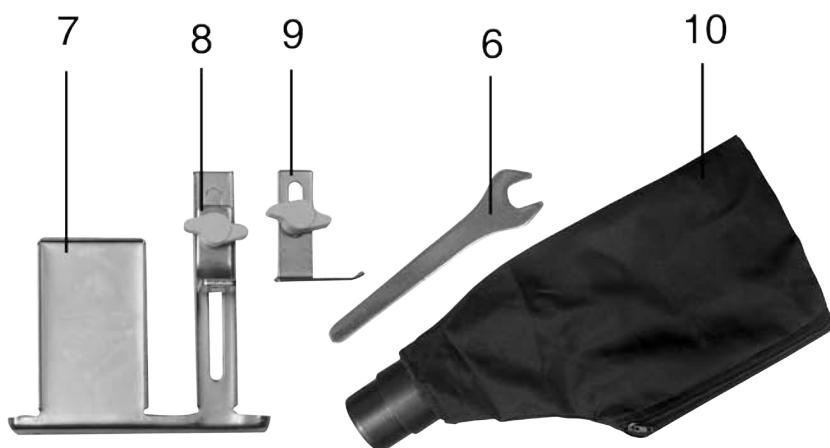
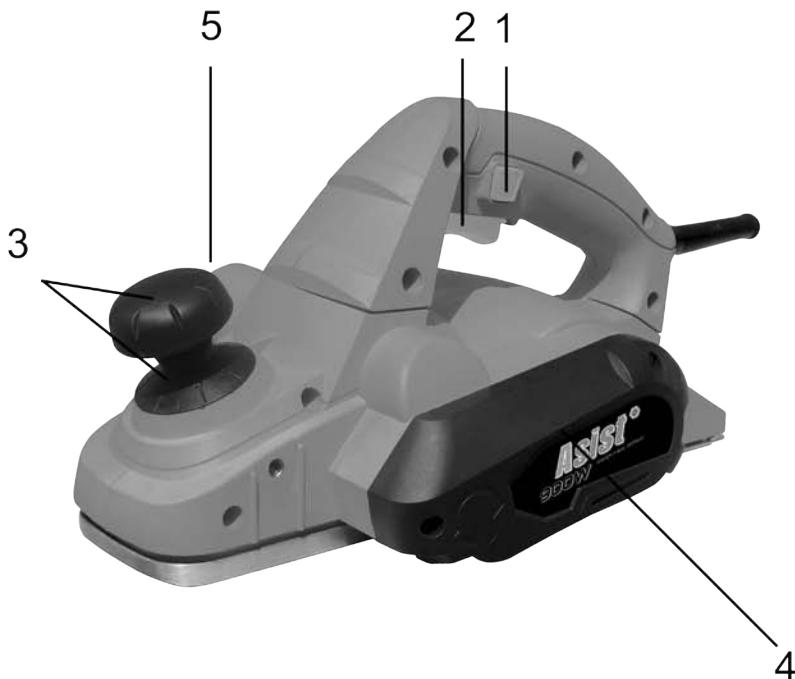


Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciú rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului



Double insulation
Dvojitá izolace
Dvojitá izolácia
Dupla szigetelés
Dubla izolare

A



OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte**

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického náradí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické náradí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické náradí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak náradí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklidte náradí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické náradí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytuje hořlavý kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém náradí vznikná na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. náradí zamezíte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrůšovány, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. náradí bez dohledu. Zabráňte zvýšitmu přístupu k zařízení.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického náradí musí odpovidat sítové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlice. K náradí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poskozené nebo zamotané napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je sítový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým sítovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dodavatele.

b) Vyuvarujte se dotyků těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa uštěpněného topení, správy a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické náradí dešti, vlhkmu nebo mokru. Elektrického náradí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické náradí nikdy neuvážejte pod tekoucí vodou ani ho neponavírejte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nestanovujte elektrické náradí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlice ze zásuvky tahem za kabel. Zabráňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. náradí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkонтrolujte, že elektrické napájetí odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku náradí.

f) Nikdy nepracujte s náradím, které má poškozený el. kabel nebo vidlice, nebo spadne na zem a je jakýmkoli způsobem poškozené.

g) V případě používání prodlužovacích kabelů vždy zkонтrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku náradí. Je-li elektrické náradí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při používání prodlužovacích bubnů je nutné je rovninou, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické náradí používáno ve výškách prostorech nebo venku, je povolen používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s prudovým chráněním <= 30 mA. Použití el. obvodu s chráněním /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického náradí budte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým náradím pokud jste unaveni, nebo jestliže pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického náradí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. náradím nejezte, neplijte a nekurejte.

b) Požívejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyuvarujte se neumyslného zapnutí náradí. Nepřenášejejte náradí, které je propojeno elektrické sítí, s prstem na spinaci nebo na spousti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spináč nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení náradí s prstem na spinaci nebo zapojování vidlice náradí do zásuvky se zapnutým spináčem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím náradí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického náradí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní polohu a rovnováhu. Přepracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřečeňte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické náradí, jestliže jste-li unaveni.

f) Oblíkejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná částečka vašeho telo nedostaly do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.náradí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má náradí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo

k jedné rádnému připojení a používání. Použití tétoho zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svírku nebo svárkou pro upovenění dílu, který bude obrábet.

i) Nepoužívejte elektrické náradí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, leků nebo jiných omamných či návykových látek.

4. Používání elektrického náradí a jeho údržba

a) El. náradí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začná náradí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické náradí nepfetěžujte. Elektrické náradí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné náradí, které je určeno pro danou činnost. Správné náradí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické náradí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spináčem. Používání takového náradí je nebezpečné. Vadné spináče musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte náradí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívané elektrické náradí uložte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepřístupné osobám. Elektrické náradí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické náradí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Udržujte elektrické náradí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolejte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho rádhou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

h) Rezace nástroje udržujte ostřé a čisté. Správně udržované a naostenré nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranení a práce s nimi se snáze kontroluje. Použijte jiných příslušenství než těch, které jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození náradí a být příčinou zranění.

i) Elektrické náradí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní předmět. Při používání prodlužovacích bubnů je nutné, že použití náradí v jiném účelu, než pro jaký je určeno, může vést k nebezpečním situacím.

5. Používání akumulátorového náradí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypnuto v poloze „vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnuteho náradí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátoru určené pro dané náradí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranení nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné druhé kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátoru zacházejte stejně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyuvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymýte postřížené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyňímejte části náradí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce náradí. Opravy náradí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez opravního naší společnosti je neprůstřílná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické náradí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši a Vašeho náradí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Elektrický hoblík odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! S el. hoblíkem nedovolte manipulovat dětem. Za- braňte zvýšenému přístupu k zařízení.

! Nenechávejte el. hoblík bez dohledu pokud je v blízkosti dětí.

! El. hoblík vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a pokud s náradím přestanete pracovat!

! Při práci s el. hoblíkem nejezte, nepijte a nekuřte.

! Dbejte na to, aby se vaše prsty, oděv, vlasy nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el. hoblíku, pokud je zapnutý.

! Nikdy nepracujte s el. hoblíkem, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozený.

! El. hoblík nikdy neodkládejte do blízkosti hořlavých látek.

! S el. hoblíkem nepracujte ve vlhkém prostředí, nebo venku po dobu deště.

! Provádějte pravidelnou údržbu elektrického náradí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části ve správné poloze nebo se nezasékávají, zda nejsou některé části zlomené a dále zkontrolujte všechny podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického náradí. Pokud je nějaká část poškozena, nechte elektrické náradí před použitím jednáře opravit. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

! Řezné nástroje (nože) udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hrancemi se nezaseknou a dají se lépe ovládat.

! Při montáži nebo demontáži nožů hoblíku s nimi zacházejte opatrne.

! Ujistěte se, že na ploše, kterou se chystáte obrábět nejsou žádné hřebíky, šrouby nebo jiné cizí látky jako například lak nebo barva.

! Nepoužívejte poškozené nebo opotřebované nože. Používejte pouze ostré nože.

! Vždy před odložením hoblíku, počkejte až se nože úplně zastaví.

! Pravidelně kontrolujte 4 šrouby na sestavě nožů, uvolněné šrouby by mohly způsobit poškození náradí nebo vážné zranění.

! Při práci udržujte hoblík stále v rovině s obráběným dílem. Snažte se udržovat plynulý pohyb hoblíku směrem dopředu.

! Udržujte stále stejný tlak na přední a zadní část hoblíku.

! Nepoužívejte náradí, pokud Vám chybí nebo je poškozena některá z jeho částí.

! Hoblík nespouštějte, pokud se nůž dotýká obrábě-

ného dílu.

! Obráběný díl vždy pevně zajistěte.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPISTI

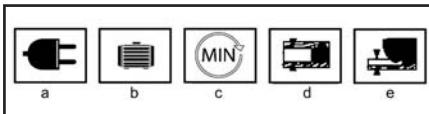
El. hoblík je určen k obrábění dřeva a dřevěných výrobků.

1. Pojistné tlačítko
2. Vypínač
3. Nastavení hloubky řezu
4. Kryt hnacího řemene
5. Vývod pro odsávání prachu
6. Klíč
7. Rovnoběžné vodítko
8. Držák rovnoběžného vodítka
9. Hloubková vodící lišta
10. Kapsa na prach

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Šířka záběru
- e) Max. hloubka záběru



POUŽITÍ A PROVOZ

Náradí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto náradí v extrémních podmírkách a při vysokém zatížení. Jakékoli další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Demontáž nebo montáž nožů hoblíku (B,C,D,H)

Nože ve vašem hoblíku jsou vyměnitelné. Vždy vyměňujte oba nože současně. Nikdy sami nože neostřete. Pokud se ztupí, oba nože vyměňte. Nože jsou ostré, při jejich výměně postupujte velmi opatrně.

Upozornění: Před výměnou nožů vytáhněte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky. Při výměně nožů používejte rukavice.

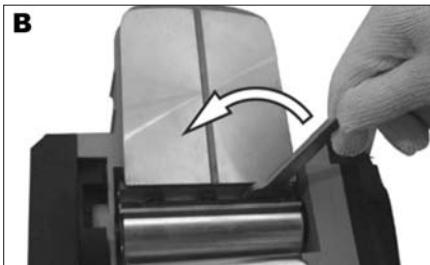
Pomocí dodaného klíče na nože povolte tři šrouby na válci otáčením doleva.

Poznámka: Šrouby povolte pouze částečně. Pokud

jsou šrouby příliš uvolněné, uchycení nových nožů nebude přesné.

Před demontáží opotřebovaných nožů si všimněte směru řezu a také, na kterou stranu je otočená zúžená hrana demontovaných nožů. Zúžená hrana nových nožů musí být otočena tak, jako hrana nožů původních.

Demontujte bezpečnostní kryt a pomocí špičky klíče (nebo šroubováku) vytlačte nože z válce a opatrně je vytáhněte.

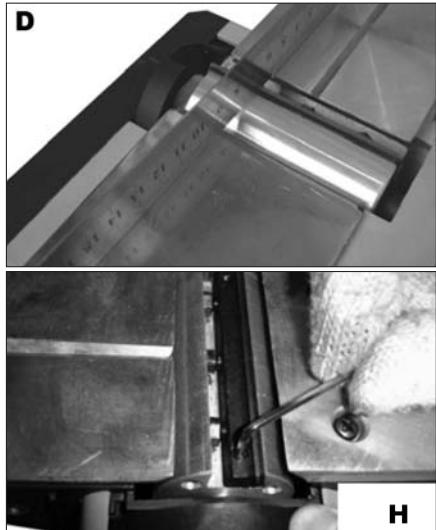
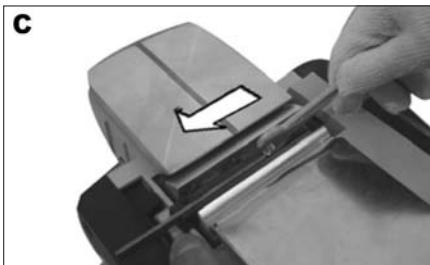


Poznámka: pokud se nože z válce nedají vysunout po uvolnění šroubů, z držáku je uvolněte poklepnem za pomocí tvrdého dřeva. Potom šroubovákem posuňte nože a vytáhněte je. Pokud je to nutné, malým kládlem uholďte do kusu dřeva tak, aby se nože uvolnily. Odstraňte piliny a úlomky dřeva z místa na zasunutí nožů.

Zasuňte nové nože do drážky na válci. Pomocí klíče (nebo šroubováku) zatlačte nož nůž do válce pokud nezapadne na svoje místo. Pomocí klíče na nože dotáhněte tři částečně povolené šrouby. Tento proces zapakujte při výměně druhého nože.

Po výměně nožů pomocí pravítka zkontrolujte zda-li jsou oba v rovině. Pokud nejsou, je možné je nastavit pomocí imbusového klíče. Pro nastavení nože, nejdříve uvolněte tři šrouby na držáku nože. Potom ve směru hodinových ručiček otáčejte imbusovým šroubem pro vysunutí nože a otáčením proti směru hodinových ručiček pro zasunutí nože. Nakonec pevně dotáhněte všechny šrouby.

Pozn.: Imbusový klíč není součástí příslušenství.



Při montáži nožů na hoblík vždy důsledně dotáhněte montážní šrouby nože. Uvolněné montážní šrouby mohou být velmi nebezpečné. Vždy nože zkontrolujte, zda jsou pevně dotaženy.

Správné nastavení nožů hoblíku (E)

! Pokud správně a pevně nenastavíte nože hoblíku, hoblovány povrch bude drsný a nebudete rovný. Nože je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana ve vodováze, což znamená rovnoběžně s povrchem zadní základny. Níže jsou uvedeny příklady správného a nesprávného nastavení (E).

(A) přední základna (pohyblivá patka)

(B) zadní základna (nepohyblivá patka)

Správné nastavení (E1)

Čela nožů jdou absolutně rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Zárezy na povrchu (E2)

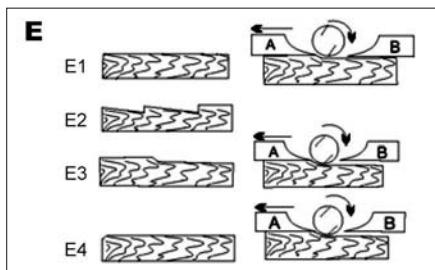
Příčina: jeden nebo oba nože nemají rovnoběžné čelo s povrchem zadní základny.

Drážkování na počátku hoblování (E3)

Příčina: jedno nebo obě čela nožů nedostatečně vyčnívají vzhledem k zadní základně.

Drážkování při dokončení (E4)

Příčina: jedno nebo obě čela nožů příliš vyčnívají vzhledem k zadní základně.

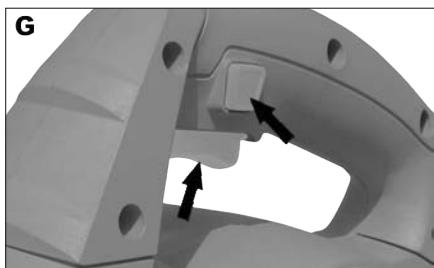


Zapnutí / vypnutí (G)

! Před připojením nářadí do el.sítě se vždy ujistěte, že vypínač (2) správně plní svou funkci a vždy se po uvolnění vrátí do vypnuté polohy.

! Když chcete nářadí zapnout, nejdříve stlačte pojistné tlačítko (1), potom stlačte vypínač (2).

Když chcete nářadí vypnout, uvolněte vypínač (2).



Hoblování

Nastavení hloubky hoblování (I)

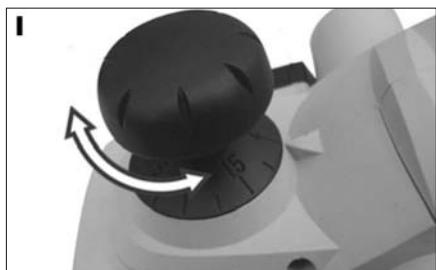
Hloubku hoblování lze nastavit od 0 mm do 3 mm. Pro nastavení hloubky otáčejte seřizovacím zařízením do požadované pozice, dokud se nesrovná do jedné úrovni se šípkou na krytu. Otáčejte ve směru hodinových ručiček pro zvýšení a proti směru hodinových ručiček pro snížení hloubky řezu. Vždy pracujte od hrubého řezu po konečný hladký řez.

Přibližné nastavení pro hrubé hoblování je od 0,8 mm do 3,0 mm.

Pro dokončovací hladké hoblování použijte nastavení přibližně od 0 mm do 0,8 mm.

Po každém nastavení se doporučuje udělat zkušební hoblování na kusech nepotřebného dřeva a ujistit se tak, že je z povrchu odstraněno požadované množství dřeva.

Poznámka: Při úschově, přepravě atd. nastavte hloubku hoblování na 0 mm.



Hoblování obecně (J)

Nastavte váš hoblík na požadovanou hloubku řezu. Levou rukou uchopte přední rukojet, pravou rukou uchopte zadní držadlo a položte přední část hoblíku na okraj obráběné plochy, kterou chcete ohloblovat. Ujistěte se, že se nože nedotýkají obráběné plochy. Přitlačte na držadlo tak, aby přední část hoblíku byla vodorovně k obráběné ploše. Spusťte hoblík a nechte motor dosahnout maximálních otáček. Držte hoblík pevně a posouvezte ho po obráběné ploše pozvolným, rovnoměrným pohybem. Když se dostanete na konec řezu, zmírněte tlak na zadní držadlo. Pomůže to udržet zadní část hoblíku v kontaktu s obráběnou plochou a zároveň zabránit přední části prohloubit řez. Rychlosť a hloubka řezu určují výsledný efekt. Pracujte takovou rychlosťí, aby se hoblík nezasekal úlomky dřeva.

Dávejte pozor na případné hřebíky, vyhněte se jím, protože to může poškodit nůž a způsobit vážné zranění. Doporučujeme mít vždy k dispozici náhradní sadu nožů. Pokud se nože ztupí, okamžitě je vyměňte za nové.

Varování: Po dobu hoblování držte hoblík vždy oběma rukama, pouze tak si zachováte nad hoblíkem kontrolu a vyhněte se tím případnému vážnému zranění. Obráběná plocha musí být rádně podepřená a pevně uchycena, aby obě ruce zůstaly volné a mohly bezpečně ovládat hoblík.

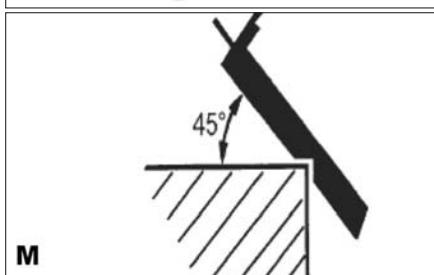
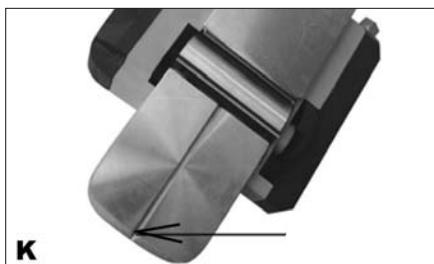


Zešikmení hran (K,M)

Hoblík je vybaven drážkou na sesíkmení hran na přední vodící straně. Tato drážka slouží jako pomůcka na sesíkmení hran prken.

Před samotným hoblováním si vyzkoušejte danou operaci na nepotřebném kuse dřeva a to z důvodu určení správné hloubky hoblování. Obráběný kus dřeva upněte do svéráku, aby se po dobu hoblování

nekontrolovaně nepohyboval. Pevně uchopte přední rukojet' levou rukou, zadní držadlo pravou rukou a položte drážku na sešikmení hranu na obráběný povrch. Spusťte hoblik, nechte ho dosáhnout maximálních otáček a potom ho pomalu posouvejte po obráběné ploše. Udržujte mírný tlak na hoblik, aby se vodorovně posouval po celé ploše obráběného povrchu.



Použití rovnobežné vodící lišty (N)

Přiložte drážk rovnoběžné vodící lišty k příslušnému otvoru na těle hobliku a zajistěte pomocí dodaného šroubu. Rovnoběžnou vodící lištu upewněte na drážk nastavte dle potřeby a zajistěte šroubem. Ujistěte se, že jsou šrouby pevně utaženy.

Poznámka: Rovnoběžná vodící lišta má být připevněna na levé straně hobliku.

Pro nastavení rovnoběžné vodící lišty na požadovanou šířku řezu, uvolněte matici a posuňte rovnoběžnou vodící lištu do požadované pozice. Matici pevně dotáhněte.

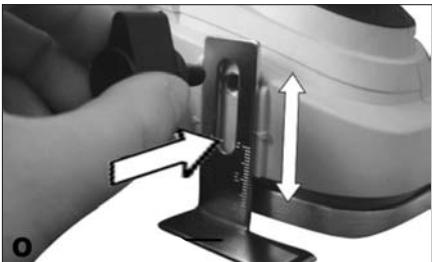
Pokud hoblujete s pomocí rovnoběžné vodící lišty, dbejte na to, aby jste ji drželi pevně opřenou o hrancu obráběného kusu dřeva.



Použití hloubkové vodící lišty (O)

Přiložte hloubkovou vodící lištu k příslušnému otvoru na těle hobliku a zajistěte pomocí dodaného šroubu. Poznámka: Hloubková vodící lišta má být připevněna na pravé straně hobliku.

Hloubku řezu je možné nastavit od 0 mm do 12 mm. Pro nastavení hloubkové vodící lišty, položte hoblik na rovnou desku, uvolněte šroub a posouvejte hloubkovou vodící lištu nahoru a dolů do požadované hloubky, potom pevně utáhněte přitlačný šroub.



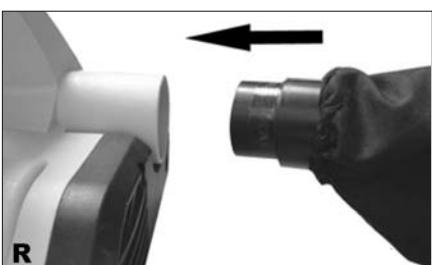
Šířka a hloubka drážkování

Šířka drážkování je nastavitelná posouváním rovnoběžné vodící lišty. Hloubku drážkování určuje nastavení hloubkové vodící lišty a počet tahů uskutečněných po obráběné ploše.

Použití sáčku na zachytávání prachu (R)

Vaš hoblik je vybaven textilním sáčkem na zachytávání hoblín a prachu z obráběného materiálu.

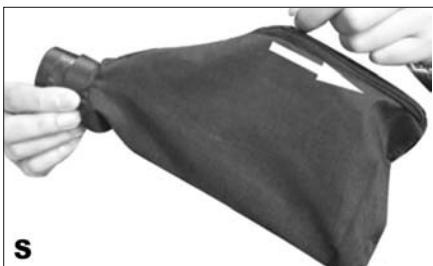
Ujistěte se, že zip na sáčku je úplně zavřený. K uchytení sáčku vložte hadicový uzávěr sáčku do vývodu pro odvod prachu. Potom hoblik zapněte a můžete začít hoblovat.



Cištění vývodu pro odvod prachu a vyprázdnění sáčku na prach (S)

Pokud používáte váš hoblik delší dobu, případně hoblujete mokré surové dřevo, hoblíny se mohou nahromadit ve vývodu pro odvod prachu, což vyžaduje pročištění. Nahromaděné nečistoty zabráňují proudění vzduchu a způsobují přehřívání motoru. Vypněte hoblik a sejměte sáček na prach. Vyčistěte vývod. K tomuto úkonu použijte vhodný nástroj - kus dřívka nebo šroubovák. Rozepněte sáček na prach a vysypete dřevěné hoblíny. Ujistěte se, že je objímka vyčistěná od pilin.

Doporučujeme vyprazdňovat sáček každých 3-6 minut.



S

Uhlíky

Varování: Před výměnou uhlíků se vždy ujistěte, že je hoblík vypnutý a vidlice přívodního kabelu je vytažená ze zásuvky.

! Pokud začne hoblík pracovat pomalu nebo přerušovaně, je pravděpodobně třeba vyměnit uhlíky.

! Uhlíky pravidelně měřte a kontrolujte. Oba uhlíky by měly být věměněny najednou.

! Uhlíky vyměňte, pokud jejich délka klesne pod 6 mm

! Udržujte uhlíky čisté a volné, aby se v držácích mohly volně pohybovat.

Pokud chcete vyměnit uhlíky, odstraňte kryt motoru na pravé straně pláště hoblíku.

Vyměňte opotřebované uhlíky, vložte nové a kryt opět nasadte.

Výměna hnacího řemene (T,U)

Varování: Před výměnou řemene se vždy ujistěte, že je hoblík vypnutý a vidlice přívodního kabelu je vytažená ze zásuvky.

Použijte rukavice.

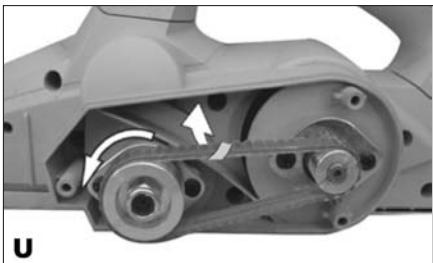
Pokud je potřeba řemen vyměnit, nejprve vypněte hoblík, vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky, vyšroubujte šrouby z krytu hnacího řemene a kryt odstraňte. Opotřebovaný řemen nejprve sundejte z velké řemenice a potom z malé řemenice.

Nasadte nový řemen přes malou řemenici, pootočte ho a natáhněte ho na velkou řemenici.

Kryt řemene vrátěte na původní místo. Zašroubujte šrouby a pevně je dotáhněte.



T



Možné poruchy

Hoblík nejde spustit - Zkontrolujte vidlici kabelu a pojistiky, siťový přívod, uhlíky.

Hoblík běží pomalu - Odpojte vidlici hlavního napájení a zkontrolujte zda na nožích nebo okolo nich nejsou hobliny. Zkontrolujte uhlíky

Hoblík pracuje nerovnoměrně / špatně.

- Zkontrolujte nastavení nožů. Zkontrolujte, zda jsou nože ostré a bez zárezů nebo poškození.

Pokud tyto závady neumíte opravit, požádejte o pomoc autorizovaný servis.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čistěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel náradí ze zásuvky.

Náradí nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

Pravidelně čistěte ventilační otvory.

Nikdy nečistěte žádnou část náradí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Soustavné používání tupých nebo poškozených nožů může způsobit snížený výkon hoblívání a může vést k přetížení a následnému poškození motoru. Nože hoblíku vyměňujte podle potřeby.

Uskladnění, pokud náradí delší dobu nepoužíváte

Náradí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je možné skladujte zařízení na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	900W
Ototácky naprázdnou	17000 min ⁻¹
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	0-3 mm
Hmotnost	2,6 kg
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:

LpA (akustický tlak) 94,6 dB (A) KpA=3

LWA (akustický výkon) 105,6 dB (A) KwA=3

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 85 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:
4,00 m/s² K=1,5

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -

kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My Wetra-XT, ČR s.r.o., deklarujeme, že uvedený výrobek AE4H90N, byl zkoušen notifikovanou osobou - zkušebnou v souladu s nařízeními a direktivami EU, a odpovídá platným předpisům - nařízením vlády č. 17/2003 Sb., č. 18/2003 Sb., č. 24/2003 Sb. a harmonizovaným normám pro el. bezpečnost, EMC a ND. 2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

Při posuzování byly použity následující technické normy :

ČSN EN 60745-1

ČSN EN 60745-2-14

ČSN EN 55014-1

ČSN EN 55014-2

ČSN EN 61000-3-2



Alexandre Herda, general director

Wetra-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623,
193 00 Praha 9, Česká republika

Datum : 08/2009

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné respektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myšlené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

1. Pracovné prostredie

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisko bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to známené v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú isky, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístupu k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budeťe vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Vidičia napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sietovej zásuvke. Nikdy akýmkolvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidiči prívodnej šírky ochranný kolík, nikdy neprípájajte rozvodzíkmi alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa siefková šírka poškodí, musí sa nahraďť osobitou sietovou šírou, ktorú možno dostat u výrobca alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku telia s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá sústredného kúrena, šporáky a chladičky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie deťom, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcim vodom ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a netahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytáhujeť vidlicu zo zásuvky tiahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických kálov ostriom alebo horúcom predmetom

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napátie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadol na zem a je akýmkolvek spôsobom poškodené.

g) V prípade použitia predĺžovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedením na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predĺžovacie kábel vhodnej pre vonkajšie použitie. Prí použítiu predĺžoviacich bubnov je potrebné ich roziísť, aby nedochádzalo k ich prehrávaniu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlnkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojenie do el. obvodu s prúdovým chráničom ≤ 30 mA. Použiteľ el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia budte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkujete. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo lieku. Aj chvíliková neopozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k väčšiemu poraneniu osôb. Prí práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčte.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkujete. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protisímykovou úpravou, pokryvka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znížia riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného zapnutia el. náradia. Neprerážajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínač alebo na spúšť. Pred pripojením k elektrickému napájaniu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohе „vypnuté“. Prenásanie el. náradia s prstom na vypínač alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou väčších úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovači kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripojený k otáčajúcej sa časťi elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udrižujte stabilnú postoj a rovnováhu. Pracujte len, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprenechujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Oblečte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbaťte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo ľiač asta Vásho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozprájených časti el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť

pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že doslovo k jeho riademu pripojeniu a používaniu. Použite takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevně upewněte obrobek. Použite stolársku svorku alebo zverák pře upewnění obrobku, který bude odstraněn.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak sta pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pri každém čistení alebo údržbu, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkolvek spôsobom poškodené.

b) Ak záchrana náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budeťe pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobré a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemôžete bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzi nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostivo udržujte elektrické náradie v dobrом stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa časti a ich pohyblivost. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných časti, ktoré môžu ohroziti bezpečnosť funkcie elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použítiom zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprievanou údržbou elektrického náradia.

h) Rezace nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržávané a naostrnené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Používanie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmto pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétné elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzky práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečnému situáciu.

5. Používanie akumulátorového náradia

a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypinač v polohе „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

b) K nabijaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpisane výrobcom. Používanie nabíjačky pre iný typ akumulátora môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátor vypočítaný v polohе „0-vypnuté“. Akumulátor môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddeľene od kovových predmetov až do svorky, kľúče, skrutky a ďalšej kovovej predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskrovovanie akumulátora môže zapríčiniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.

e) S akumulátorom zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzanií môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dojde k kontaktu s touto chemickou látou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcim vodou. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihned lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

a) Nevymenájte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverajte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredu. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistite tak bezpečnosť Vás a Vásšo náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- El. hoblík zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! So zariadením nedovolte manipulovať deťom. Zabráňte zvieratám prístup k zariadeniu.

! Nenechávajte akykoľvek el. zariadenie bez dohľadu pokiaľ je v blízkosti detí.

! Zariadenie **vždy** odpojte z el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a ak sa s náradím prestane pracovať!

! Pri práci so zariadením nejedzte, nepite a nefajčíte.

! Dabajte na to, aby sa vaše prsty, odev, vlasy alebo iná časť vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo horúcich častí zariadenia, pokiaľ je zapnuté.

! Nikdy nepracujte so zariadením, pokiaľ je akýmkolvek spôsobom poškodené.

! Zariadenie nikdy neodkladajte do blízkosti horľavých látok.

! So zariadením nepracujte vo vlhkom prostredí, alebo na vonku počas dažďa.

! Vykonávajte pravidelnú údržbu elektrického náradia. Skontrolujte, či pohyblivé časti sú v správnej polohe alebo sa nezasekávajú, či nie sú niektoré časti zlomené a ďalej skontrolujte všetky podmienky, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je niečo poškodené, nechajte elektrické náradia pred použitím najprv opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených slabou udržiavaným elektrickým náradím.

! Rezacie nástroje (nože) udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa nezaseknú a dajú sa ľahšie ovládať.

! Pri montáži alebo demontáži nožov hoblíka s nimi narábajte opatrné.

! Uistite sa, že na ploche, ktorú idete obrábať nie sú žiadne klince, skrutky alebo iné cudzie látky, ako napríklad lak, farba.

! Nepoužívajte poškodené alebo opotrebované nože. Používajte iba ostré nože.

! Vždy pred odložením hoblíka bokom, počkajte pokiaľ sa nože úplne zastavia.

! Pravidelne kontrolujte skrutky na zostave nožov, uvolnené skrutky by mohli spôsobiť poškodenie stroja alebo väzne poranenie.

! Pri práci udržiavajte hoblik stále v rovine s obrábaným dielom. Snažte sa udržovať plynulý pohyb hoblíka smorenopredredu.

! Udržujte stále rovnaký tlak na prednej a zadnej časti hoblíka.

! Neprevádzkujte zariadenie, ak Vám chýba alebo je poškodená niektorá z jeho časťí.

! Zariadenie nespúšťajte, pokiaľ sa nož dotýka obrá-

baného dielu.

! Obrábaný diel vždy pevne zaistite.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS (A)

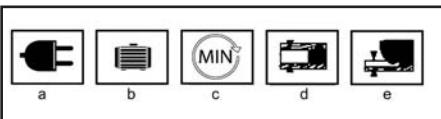
El. hoblík je určený na obrábanie dreva a drevených výrobkov.

1. Poistne tlačidlo
2. Vypínač
3. Nastavenie hĺbky rezu
4. Kryt hnacieho remeňa
5. Vývod pre odsávanie prachu
6. Klúč
7. Paralelné vodítka
8. Držiak paralelného vodítka
9. Hĺbková vodiaca lišta
10. Vrecko na prach

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
b) Príkon
c) Otáčky naprázdno
d) Šírka záberu hobľovania
e) Hĺbka záberu hobľovania



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Demontáz alebo montáz nožov hoblíka(B,C,D,H)

Nože vo väčšom hoblíku sú vymeniteľné. Vždy vymieňajte nože v pároch. Nesnažte sa nože naostríť. Ak sa otupia, vymeňte ich. Nože sú ostré, pri ich vymieňaní budte nanajvýš opatrní.

Upozornenie: Pred výmenou nožov vytiahnite kábel z elektrickej zásuvky. Majte na rukách rukavice.

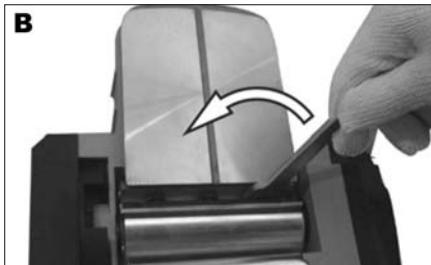
Pomocou dodaného klúča na nože povoľte tri skrutky na valci v smere dočava.

Poznámka: Nepovoľte skrutky príliš. Ak sú skrutky príliš uvoľnené, zarovnanie nových nožov nebude

presné.

Pred demontážou starých nožov si všimnite smer rezu ako aj to, na ktorú stranu je otocená zúžená hrana starých nožov. Zúžená hrana nových nožov musí byť otocená tak ako pôvodná.

Demontujte bezpečnostný kryt a pomocou špičky klúča (alebo skrutkovača) vytlačte nože z valca a opatne ich vytiahnite.



Poznámka: Ak sa nože z valca nedajú vysunúť po uvoľnení skrutiek, z držiaku ich uvoľnite jemným úderom pomocou tvrdého dreva. Potom skrutkovačom posuňte nože a vytiahnite ich. Ak je to nevyhnutné, malým kladivom udrite do kúска dreva tak, aby ste nože uvoľnili.

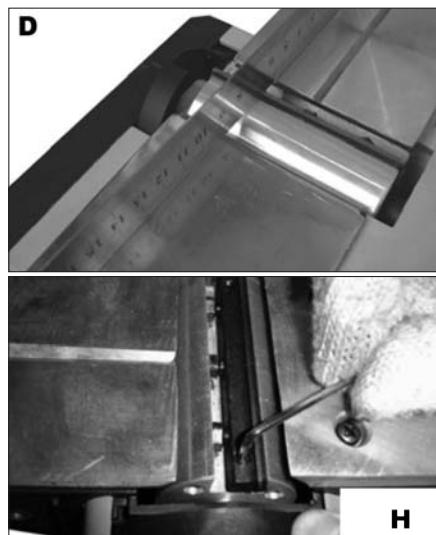
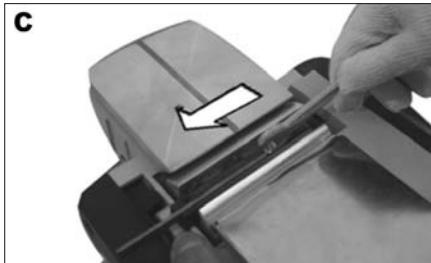
Vyčistite piliny a úlomky dreva z miesta zasunutia nožov.

Zasúňte nové nože do škáry na valci. Pomocou klúča (alebo skrutkovača) zatlačte nôž do valca kým nezapadne na svoje miesto. Pomocou klúča na nože dotiahnite tri povolené skrutky.

Zopakujte tento proces na výmenu druhého noža.

Po výmene nožov skontrolujte či sú oba v rovine zo základovou doskou pomocou pravítka. Ak nie sú, je možné ich nastaviť pomocou inbusového klúča. Pre nastavenie noža, najskôr uvoľnite tri skrutky na držiaku noža. Potom v smere hodinových ručičiek otáčajte skrutkou pre inbusový klúč pre zdvihnutie noža a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek pre sklopenie noža. Nakoniec dotiahnite všetky tri skrutky.

Pozn. : Imbusový klúč nie je súčasťou príslušenstva.



! Pri montáži nožov na hoblík vždy dôsledne dotiahnite montážne skrutky noža. Uvoľnené montážne skrutky môžu byť veľmi nebezpečné. Vždy nože skontrolujte, či sú dobre pevne dotiahnuté.

Správne nastavenie nožov hoblíka (E)

Pokiaľ správne a pevne nenastavíte nôže hoblíka, bude hobľovaný povrch drsný a hrbofátý. Nože sa musia namontovať tak, aby bola rezná hrana úplne vo vodováhe, čo je rovnobežne s povrhom zadnej základne. Nižšie sú uvedené príklady správneho a nesprávneho nastavenia (E).

- (A) predná základňa (pohyblivá pätká)
- (B) zadná základňa (nepohyblivá pätká)

Správne nastavenie (E1)

Čelá nožov idú absolútne rovnobežne s povrhom zadnej základne.

Zárezy na povrchu (E2)

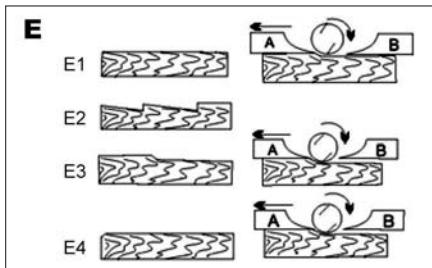
Pričina: jeden alebo obe nože nemajú rovnobežne čelo s povrhom zadnej základne.

Drážkovanie pri starte (E3)

Pričina: jedno alebo obe čelá nožov nedostatočne vyčnievajú vzhľadom k zadnej základni.

Drážkovanie pri konci (E4)

Pričina: jedno alebo obe čelá nožov príliš vyčnievajú vzhľadom k zadnej základni.

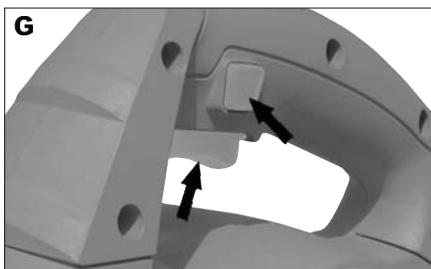


Zapnutie / vypnutie (G)

! Pred pripojením nástroja do siete sa vždy uistite, že vypínač (2) správne plní svoju funkciu a vráti sa po uvoľnení do vypnutej polohy.

Ak chcete náradie zapnúť, najskôr stlačte poistné tlačidlo (1), potom stlačte vypínač (2).

Ak chcete náradie zastaviť, uvoľnite vypínač (2).



Hobľovanie

Nastavenie hĺbky hobľovania (I)

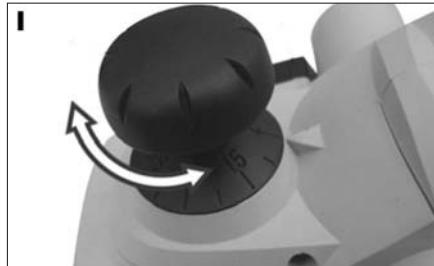
Hĺbkou hobľovania je možné nastaviť od 0 mm do 3 mm. Pre jej nastavenie otáčajte regulátorom hĺbky rezu do požadovanej pozície, pokiaľ sa nevyrovnaná do jednej úrovne so šípkou na kryte. Otáčajte v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie a proti smeru hodinových ručičiek pre zníženie hĺbky rezu. Vždy pracujte od drsného rezu po konečný hladký rez.

Približné nastavenie pre drsné hobľovanie je od 0,8 mm do 3,0 mm.

Pre dokončovanie hobľovanie použite nastavenie približne od 0 mm do 0,8 mm.

Po každom nastavení sa odporúča urobiť skúšobné hobľovanie na kusoch nepotrebného dreva a uistiť sa tak, že želané množstvo dreva sa odstráni z povrchu pomocou hoblíka.

Poznámka: Pri úschove, preprave atď. nastavte hĺbku hobľovania na 0 mm.



Všeobecné hobľovanie (J)

Nastavte váš hoblík na želanú hĺbku rezu. Ľavou rukou uchopte predné držadlo (rukoväť) a pravou rukou uchopte zadnú rukoväť, položte prednú časť hoblíku na okraj obrábanej plochy, ktorú chcete ohobelovať. Uistite sa, že sa nože nedotýkajú obrábanej plochy. Pritisnite na rukoväť tak, aby predná časť bola vodorovne na obrábanej ploche. Zapnite hoblík a nechajte hoblík dosiahnuť maximálnych otáčok. Držte hoblík pevne a posúvajte ho po obrábanej ploche pozvoľným, stabilným pohybom. Keď sa dostanete na koniec rezu, zmiernite tlak na zadnú rukoväť. Pomôže to udržať zadnú časť hoblíka v kontakto s obrábanou plochou a zároveň zabráni prednej časti prehliť rez. Rýchlosť a hĺbka rezu určujú výsledný efekt. Pracujte takou rýchlosťou aby sa hoblík nezasekol úlomkami dreva.

Dávajte pozor na prípadné klince a vyhnite sa im počas hobľovania, pretože to môže vytocíť, nalomiť alebo zničiť nož resp. spôsobiť väzne poranenie. Doporučujeme sa mať vždy k dispozícii náhradnú sadu nožov. Ak sa nože hoblíka zatupia, okamžite ich vymeňte za nové.

Varovanie: Po dobu hobľovania držte hoblík vždy oboma rukami, len tak sa si zachováte nad hoblikom kontrolu a vyhnete sa tým väznemu poranieniu. Obrábaná plocha musí byť riadne podopretá a pevne uchytene, aby obe ruky ostali voľné a mohli bezpečne ovládať hoblik.

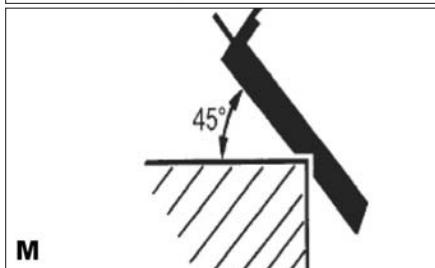
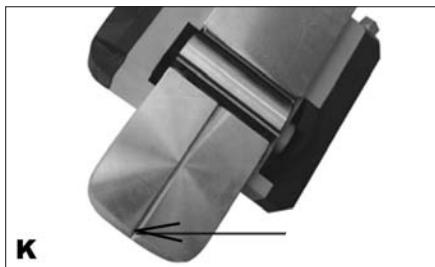


Zošikmenie hrán (K,M)

Hoblík bol navrhnutý s drážkou na zošikmenie hrán na prednej vodiacej strane. Táto drážka slúžia ako pomôcka na zošikmenie hrán dosiek.

Pred samotným hobľovaním si vyskúšajte danú operáciu na nepotrebnom kuse dreva na určenie správnej hĺbky odobratého materiálu. Obrábaný kus dreva

upnite do zveráka, aby sa počas práce nekontrolované nepohyboval. Pevne držiac prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou, položte drážku na zošikmenie hrán na rezaný povrch. Zapnite hoblík, nechajte ho dosiahnuť maximálnych otáčok a potom ho pomaly posúvajte po obrábanej ploche. Udržujte mierny tlak aby sa hoblik vodorovne posúval po celej ploche pracovného povrchu.



Použitie rovnobežnej vodiacej lišty (N)

Priložte držiak rovnobežnej vodiacej lišty k príslušnému otvoru na tele hoblíku a zaistite pomocou dodanej zaistovacej skrutky. Rovnobežnú vodiacu lištu upevnite na držiak nastavte podľa potreby a zaistite pomocou skrutky. Uistite sa že skrutky sú pevne utiahnuté.

Poznámka: Rovnobežná vodiaca lišta má byť pripevnená na ľavej strane krytu.

Pre nastavenie rovnobežnej vodiacej lišty na požadovanú šírku rezu, uvoľnite maticu a posuňte rovnobežnú vodiacu lištu do požadovanej pozície. Maticu pevne dotiahnite.

Ked' hobľujete pomocou rovnobežnej vodiacej lišty, dbajte na to, aby ste ju držali pevne opretú o hranu obrábaného kusu dreva.



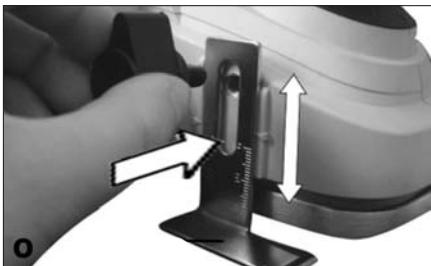
Použitie híbkovej vodiacej lišty (O)

Priložte vodiaci lištu na nastavenie hľbky k príslušnému otvoru na tele hoblíku a zaistite pomocou dodanej zaistovacej skrutky.

Poznámka: Vodiaca lišta na nastavenie hľbky má byť pripevnená na ľavej strane krytu.

Hľbku rezu je možné nastaviť od 0 mm do 12 mm.

Pre nastavenie híbkovej vodiacej lišty, položte hoblik na rovnú dosku, uvoľnite skrutku a posúvajte híbkovú vodiacu lištu hore a dole do požadovanej hľbky, potom pevne utiahnite prítlačnú skrutku.



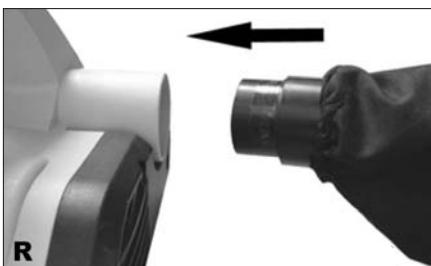
Šírka a hĺbka drážkovania

Šírka drážkovania je nastaviteľná posúvaním rovnobežnej vodiacej lišty. Hĺbku drážkovania určuje nastavenie híbkovej vodiacej lišty a počet ďáhov urobených po obrábanej ploche.

Použitie vrecka na zachytávanie prachu (R)

Váš hoblik je vybavený textilným vreckom na zachytávanie hoblín a prachu z pracovnej oblasti.

Uistite sa, že zips na vrecku je úplne zavretý. Na pripevnenie vrecka jednoducho vložte hadicový uzáver vrecka do vývodu pre odvod prachu. Potom hoblik zapnite a môžete začať hobľovať.

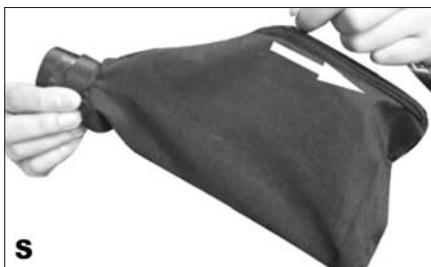


Čistenie vývodu pre únik prachu a vyprázdnenie vrecka na prach (S)

Ak používate váš hoblik dlhší čas prípadne hobľujete mokré surové drevo, úlomky sa môžu nahromadiť vo vývode pre odvod prachu čo si vyžaduje prečistenie. Nahromadené nečistoty zabraňujú prúdeniu vzduchu a spôsobujú prehriatie motoru. Vyplňte hoblik a vyberte vrecko na prach z vývodu pre odvod prachu. Vyčistite vývod. K tomuto použiťe vhodný nástroj- kúsok dreva alebo skrutkovač. Nepoužívajte ruky ani prsty.

Odzipsujte vrecko na prach a vyprázdnite z neho všetky drevené hoblinky a úlomky. Uistite sa, že objímka je vyčistená od hoblink.

Doporučujeme vyprázdňovať vrecko každých 3-6 minút.



Uhlíky

Varovanie: Pred výmenou uhlíkov sa vždy uistite, že hoblik je vypnutý a vytiahnutý el. kábel z elektrickej zásuvky.

Ak začne hoblik pracovať pomaly alebo prerušované, je pravdepodobne treba vymeniť uhlíky.

Uhlíky pravidelne meňte a skontrolujte. Oba uhlíky by sa mali vymeniť naraz.

Uhlíky vymeňte, pokiaľ ich dĺžka klesne pod 6 mm
Udržujte uhlíkové kefy čisté a volné, aby sa v držiakoch mohli voľne pohybovať.

Ak chcete vymeniť uhlíky, odstráňte kryt motoru na pravej strane plášťa hoblíka.

Vyberte opotrebované uhlíky, vložte nové a kryt opäť nasadte.

Výmena hnacieho remeňa. (T,U)

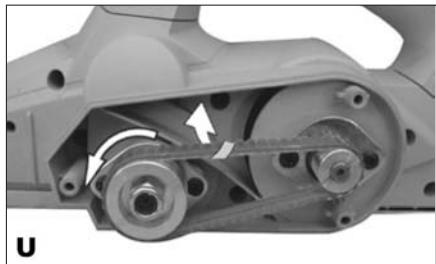
Varovanie: Pred výmenou remeňa sa vždy uistite, že hoblik je vypnutý a vytiahnutý el. kábel z elektrickej zásuvky. Použite rukavice.

Ak je potrebné remeň vymeniť, najsúkôr vypnite hoblik, vytiahnite kábel z elektrickej zásuvky, odstráňte skrutky z krytu remeňa a kryt odstráňte.

Opotrebovaní remeň najsúkôr vytiahnite z veľkej remenice a potom ho úplne vyberte aj z malej remenice.

Nasadte nový remeň cez malú remenicu, pootočte ho a zatiahnite ho na veľkú remenicu.

Kryt remeňa vráťte napôvodné miesto. Zaskrutujte skrutky krytu remeňa a naplno ich dotiahnite.



Možné poruchy

Hoblik neštartuje - Skontrolujte zástrčku a poistku, sieťový prívod, uhlíkové kefky.

Hoblik beží pomaly - Odpojte zástrčku hlavného napájania a skontrolujte či sú nožoch alebo okolo nich nie sú hoblinky. Skontrolujte uhlíkové kefky

Hoblik pracuje nerovnomerne / zle. - Skontrolujte nastavenie nožov. Skontrolujte, či sú nože ostré a bez zárezov alebo poškodení.

Ak tieto závady neviete opraviť, požiadajte o pomoc autorizovaný servis.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

- Prístroj nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory.
- Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

! Sústavné používanie tupých alebo poškodených nožov môže spôsobiť znížený výkon hobľovania a môže viesť k preťaženiu a poškodeniu motora. Nože hoblika ostriete alebo vymieňajte podľa potreby.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkostou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	900W
Otáčky naprázdno	17 000 min ⁻¹
Šírka hobľovania	82 mm
Hĺbka hobľovania	0-3 mm
Hmotnosť	2,6 kg
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak) 94,6 dB (A) KpA=3

LWA (akustický výkon) 105,6 dB (A) KwA=3

Učiňte zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu
Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 85 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa
EN 60745:

4,00 m/s² K=1,5

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť do-
dané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu
životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o sta-
rých elektrických a elektronických zariadeniach a jej
aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné
elektronáradie odovzdajte v predajní pri nákupe po-
dobného náradia, alebo v dostupných zbernych stre-
diskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia.
Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené,
rozrobené a dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepo-
škodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS
(2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záruč-
nom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla
uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát
AAAA-CCCC-DD-HHHH , kde CCCC je rok výroby a
DD je mesiac výroby.

CE PREHLÁSENIE O ZHODE

My Wetra-XT, SR s.r.o., deklarujeme, že daný vý-
robok AE4H90N, bol skúšaný notifikovanou osobou
skúšobňou v súlade s nariadeniami a direktívami EU,
a zodpovedá predpisom a normám platným pre el.
bezpečnosť, EMC a ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

Pri posudzovaní boli použité nasledovné technické
normy :

EN 60745-1

EN 60745-2-14

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, SR s.r.o., Nám. A. Hlinku 36/9,
017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika

Dátum: 08/2009

Általános biztonsági utasítások

A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg ésőrizzze meg.

Figyelemztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megátolásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelben keresztül), de az akumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

1. Munkavégzési terület

- a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jóleg megvilágítva. A rendeltségszerűség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.
- b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szírkárok leteznek, melyek előidézhetik a porok és gázok gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.
- c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területről. Ha zavarva vannak a munka közben elveszthetik a kontrollt a munkavégzési felett. Semmi esetben se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektromos árammal való munkavégzéskor

- a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmenyek között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelre. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozójára védeinkéntetővel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, semmilyen adaptert. A szerelt hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A szerült vagy összegombancolt kábel hővelőkkel az elektromos áram által okozott sérülést veszélyel. Abban az esetben, hogy a kábel kábel megeszűr, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet ki.
- b) Övakodjanak a testrések érintkezésétől a földelt területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gázszűrők és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.
- c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kezkel. Sose mosza folyóvíz alatt vagy ne mártson be víz alá az elektromos szerszámokat.
- d) Sose használja az elektromos kábel minden más célokra, mint ami a rendeltetés. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Soha a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatból. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábel ne sérüljön meg éles, sem forró tárgyal.
- e) Az elektromos szerszámok kizárolgárló váltóárammal való működésre voltak gyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a teljesítő feszültség megfelel-e a szerszámon levő címkenél feltüntetett adatoknak.
- f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábel, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megeszűrve.

g) Hosszabbító kábel használata esetén minden ellenőrizze, hogy annak műszaki paramtereinek megfelelnek-e a szerszám ismertető címékén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábelet, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbítók dobok használata esetén tekercse le azokat, hogy megelőzze azok tulmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe von beköte. (RCD) védelemmel ellátott áramkör használata csökkeneti az áramlási veszélyet.

3. Személyek biztonsága

- a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzettségeire, amit éppen végrehajtanak. Oszponzítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábitózva, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenesség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egynek, ne igyának és ne dohányozzanak.
- b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági labelei csúszásbiztos talpazattal, fejvédő vagy halászvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkenik a személyek sérülésének veszélyét.
- c) Övakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításáról. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolóján rajtjaiak az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtjaiak az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt” helyzetben van a baleset okozóvalához.
- d) A szerszámok bekapcsolása előtt távolsági a tűz elleni védelemről.
- e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahol biztosan elér. Sose bocsélu tűz az eréjet és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.
- f) Óltózkodjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő óltózéket és ékszeret. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen

közébe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porszívóhoz. Ha a berendezés rendelkezik porszívó vagy porfelfogó csatlakozóval, győződjön meg arról hogy a porszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggyőzőlegényebb a porszívóhoz vezető.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkáláンド munkadarab rögzítése használjon asztalon szorítót vagy satut.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábitó, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen kábelból való elszívás probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használatai kívül minden kapcsolja le az elektromos hálózatról. Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám forrás hangoz vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezte be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámot van vele dolgozni amelyről terveztek. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakszerűen szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékaival cserélje el vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerűen bekötött veszélyet.

f) A használaton kívül elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihöz nem tudnak hozzájárni sem gyereknek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgékosságát. Ellenőrizze, hogy nem törött-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részén, amelyek veszélyeztetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám részben megeszűr, a további használata előtt biztosítás be a javítását. Soha baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák ellenes és tiszta. A helyesen karbantartott és kiélezett szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munca. Más kellék használata, mint amely a munkálati utasításban van feltüntetve az importör által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozója lehet.

i) Az elektromos szerszámokat, kelleket, munkaeszközöket stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva a konkret elektromos szerszámra, figyelembevevő az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkákat. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor beüzemelése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsolt” helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámba való akkumulátor beüzemelése veszélyes helyzetet okozhatja.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tűzszétet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tűzszétet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használatai kívül van tárolójában eltolni, a fémtárgyakról, mint például a kapszok, szorítók, kúlcsok, csavarok vagy más apró fémtárgyakról amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, egési sebeket és tűzszétet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokkal bárhánk kíméletesen. Kíméletlen páramásoddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintett helyet mosssuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égésérőlést okozhat.

6. Szerviz

a) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne vegyezenek el maguk javításokat, más módon se nyújának bele a szerszámokba. A berendezés javítását bármelyik szakképzett személyre.

b) A termék mindenennél javítása vagy módosítása a mi vállalatunk belegezésére nélküli nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat minden időig kifizetőleg szervizben javítsuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótkátrázszel használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszámá biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezést megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! A berendezést ne engedjük kezelni gyereknek Gátolják meg a berendezés állapot általi elérést.

! Semmilyen elektromos berendezést ne hagyunk felügyelet nélkül, ha a közelben gyerekek vannak.

! A berendezést minden kapcsoljuk le a hálózatról, ha bármilyen probléma merül fel a használata folyamán, tisztítás vagy karbantartás előtt, valamint ha áthelyezzük vagy hosszabb ideig nem használjuk.

! A szerszámmal végzett munka közben ne egyen, igyon és dohányozzon.

! Ügyeljünk arra, hogy az üzemelés alatt az ujjaink, az öltözékünk, hajunk vagy egyéb testrészünk ne kerüljön túlságosan közel a berendezés forgó, vagy forró részeihez.

! Soha ne dolgozzon sérült szerszámmal.

! A berendezést soha ne helyezzük gyűlékony anyag közelébe.

! A berendezéssel ne dolgozzunk nedves környezetben, sem kültérben esőben.

! Rendszeresen végezzük az elektromos eszközök karbantartását. Ellenőrizzük, hogy a mozgó részek nincsenek-e fordén, vagy nem akadoznak-e, hogy valamelyik rész nincs-e eltörve, továbbá ellenőrizzük az összes többi feltételt, amely befolyásolhatja az elektromos eszköz használatát. Ha valami sérült, az elektromos eszköz a használata előtt javítassuk meg. Sok balesetet az elektromos eszközök elégtegen karbantartása okozza.

! A vágó szerszámokat tartsuk tisztán és élesen. A helyesen karbantartott vágószerszámok, éles vágófelülettel nem akadoznak, és jobban kezelhetők.

! A gyalugép készinek le- vagy felszerelésénél ezekkel bánnunk figyelmesen.

! Bizonyosodunk meg, hogy a megmunkálandó felületeken nincsenek szőgek, csavarok, vagy egyéb idegen tárgyak, mint pl. lakk vagy festék.

! Ne használjunk sérült, vagy elhasznált készeket. Csak éles készeket használjunk.

! Mindig, mielőtt a gyalugépet eltesszük, várjuk meg, míg a készek teljesen leállnak.

! Rendszeresen ellenőrizzük a készeket felfogó csavarokat, a meglazult csavarok a gép meghibásodást, vagy súlyos sérülést okozhatnak.

! A munka folyamán a gyalugépet mindig tartsuk párhuzamosan a megmunkálandó felülettel. Igyekezzünk a gyalugép egyenletes, előre irányuló mozgására.

! A gyalugép első és hátsó részére igyekezzünk állandóan egyforma nyomással hatni.

! A berendezést ne használjuk, ha nem teljes, vagy valamelyik része sérült.

! A gépet ne indítsuk, ha a kés érinti a megmunkálandó felületet.

! A megmunkálandó anyagot mindenkor rögzítünk.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ÖRILLEZÉSI MEGMUNKÁLÁS

LEÍRÁS

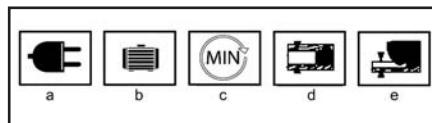
A elektromos gyalu fa és fából készült termékek megmunkálására szolgál.

1. Biztonsági nyomógomb
2. Kapcsoló
3. Vágásmélység beállítása
4. A meghajtó szíj fedele
5. Porelszívó csatlakozó
6. Kulcs
7. Párhuzamos vezérszerkezet
8. A párhuzamos vezérszerkezet tartója
9. Mélység vezérlő
10. Porgyűjtő

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) A gyaluzás szélessége
- e) A gyaluzás mélysége



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolja a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló köztü meggyezés tárgya.

A gyalugép készinek fel- vagy leszerelése(B,C,D,H)

A gyalugép készei cserélhetők. A készeket mindenkor (kettésével) cseréljük. Ne próbálkozzunk a készek élesítésével. Ha élettlen válnak, cseréljük ki. A készek élesek – a cseréjük folyamán különösen

figyelmesen járunk el.

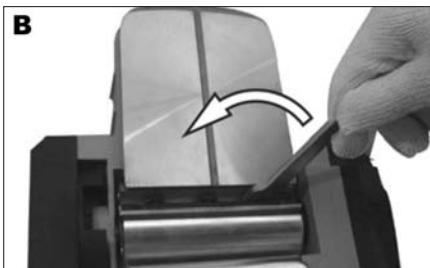
Figyelmeztetés : A késék cseréjét megelőzően minden távolítsuk el a csatlakozó kábelt a hálózatból. Viseljünk védőkesztyűt.

A mellékelt kulcs segítségével lazitsuk meg a hengeren található három csavart ellenmenetelés óramutatók járásával megegyező irányba.

Megjegyzés: Ne lazitsuk meg a csavarokat túlságosan. Ha túlságosan meglazítjuk a csavarokat, a késék beállítása nem lesz pontos.

Az eredeti késék eltávolítása előtt figyeljük meg a vágás irányát, valamint hogy melyik oldalra van fordítva az eredeti késék keskenyebb éle. A keskenyebb él beállításának meg kell felelnie az eredeti késék élének irányával.

Távolítsuk el a védőpajzsot, a kulcs helyével (esetleg csavarhúzával) toljuk ki a késéket, majd ezeket figyelmesen húzzuk ki.



Megjegyzés: Ha a késék, a csavarok meglazítását követően nem távolíthatók el a hengerből, akkor az eltávolításukat segíthetjük keményfával mért enye ütögetéssel. Majd csavarhúzával toljuk meg a késéket, és húzzuk ki. Ha ez elkerülhetetlen, egy kisebb kalapáccsal üssük meg a fadarabot, hogy a késék meglazuljanak.

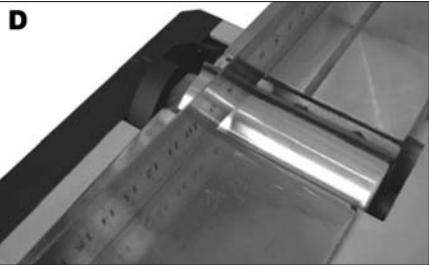
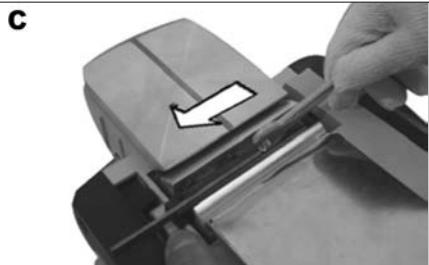
A késék felfogatásának helyét tisztítsuk meg a forgácról és fadarabkáktól.

Helyezzük az új késéket a henger vájataiba. A kulcs (esetleg csavarhúzó) segítségével nyomjuk be a késéket a hengerbe, míg nem kerülnek egészen a helyükre. A mellékelt kulcs segítségével húzzuk be a három meglazított csavart.

Ugyanígy cseréljük ki a másik kést is.

A késék cseréjét követően vonalzó segítségével ellenőrizzük, hogy minden kés vízszintben van-e az alaplapjal. Ha nincsenek, ez beállítható a mellékelt imbuszkulcs segítségével. A kés beállításához először is lazitsuk meg a három rögzítő csavart. Majd az óramutatók mozgásának irányában forgassuk el az imbuszkulccsal a csavart a kés megemelése céljából, fordított irányú mozgással a kés magasságának csökkenését érjük el. Végül húzzuk be minden három rögzítő csavart.

Megjegyzés: Imbuszkulcs nem része a tartozékokat.



! A késék felerősítése során minden következetesen húzzuk be a késék szerelőcsavarjait. A laza szerelőcsavarok különösen veszélyesek lehetnek. Mindig ellenőrizzük, a késék rendesen rögzítve vannak-e.

A gyalugép késeinek helyes beállítása (E)

§ Míg nem állítjuk be helyesen és szilárdan a gyalugép készit, a megmunkált felszín érdes és rögös lesz. A késéket szereljük fel úgy, hogy a vágó él teljesen vízszintbe legyen, ami párhuzamosan van a hátsó alaplap felületével. Lejjebb találhatók példák a helyes, és helytelen késbeállításra (E ábra).

(A) elülső alaplap (mozgó rész)

(B) hátsó alaplap (nem mozgó rész)

A helyes beállítás (E1)

A késék abszolút párhuzamosak a hátsó alaplap felületével.

Bevágások a felületen (E2)

Oka: az egyik, vagy minden kés nem párhuzamos a hátsó alaplap felületével.

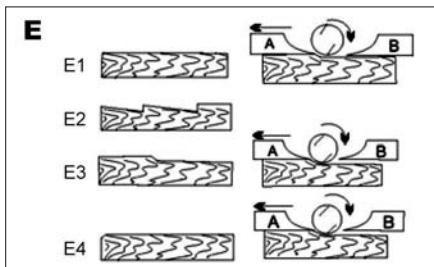
Rovatkázás az indításnál (E3)

Oka: az egyik, vagy minden kés nem elég ált ki a hátsó alaplaphoz képest.

Rovatkázás a végénél (E4)

Oka: az egyik, vagy minden kés túlságosan kiáll a

hátsó alaplaphoz képest.

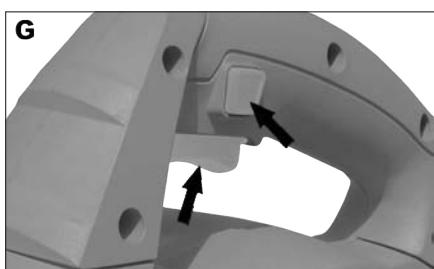


Be- és kikapcsolás (G)

! A berendezés, a hálózatra való csatlakozását megelőzően, bizonyosodjunk meg, hogy a kapcsoló (2) helyesen működik - az elengedését követően a kikapcsolt helyzetbe kerül-e vissza.

Ha a berendezést be kívánjuk kapcsolni, először nyomjuk be a biztosító gombot (1), majd nyomjuk meg a kapcsolót (2).

Ha a berendezést le kívánjuk kapcsolni, engedjük el a kapcsolót (2).



Gyalulás

A gyalulási mélység beállítása (I)

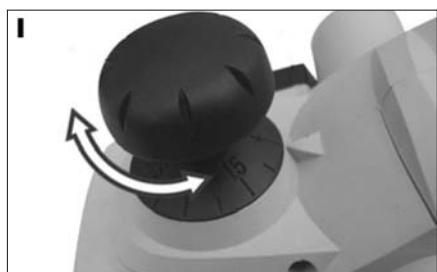
A gyalulás mélysége 0 – 3 mm tartományban változtatható. A beállításához forgassuk el a mélységszabályzót a kívánt helyzetbe, míg be nem állítódik a fedélén található nyíllal. Az óramutatók mozgásának irányába való fordítással a mélységet növeljük, fordított irányban való forgatással pedig csökkentjük. Mindig a durva vágástól haladjunk a végső sima vágásig.

A durva gyalulás megközelítő mélysége 0,8 – 3,0 mm között van.

A befejező gyaluláshoz állítsuk a mélységet 0,0 és 0,8 mm között.

Minden beállítást követően ajánlott próbagalulást végezni hulladék fadarabokon, így bizonyodva meg, hogy a kívánt mennyiségű fa kerül eltávolításra a felületről a gyalugép segítségével.

Megjegyzés: Tároláshoz és szállításhoz a késeket állítsuk 0 mm vágásmélységre.

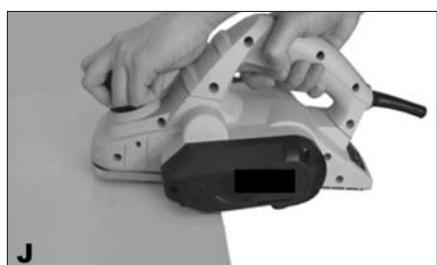


Általános gyalulás (J)

Állítsuk be a gyalugépen a kívánt vágásmélységet. Bal kézzel fogjuk meg az elülső fogantyút (markolatot) és jobb kézzel a hátsó markolatot, helyezzük a gyalugép első részét a megmunkálandó felület szélére. Bizonyosodjunk meg arról, hogy kések nem érintkeznek a megmunkálandó felülettel. Nyomjuk meg a markolatot úgy, hogy az elülső rész párhuzamosan legyen a megmunkálandó felülettel. Indítsuk a gyalugépet és vártuk meg, míg eléri a maximális fordulatszámot. A gyalugépet szilárdan tartunk a kezünkben, és lassú határozott mozgással toljuk a megmunkálandó felületen. Ha a vágás végéhez érünk, csökkenünk a nyomást a markolatra. Így a gyalugép hátsó része tovább érintkezik a felülettel, és egyben meggátolja, hogy az elülső része mélyítse a vágást. A végső eredmény a vágás mélységeitől és a gyalulás sebességétől függ. Olyan sebességgel dolgozzunk, hogy a gyalugép ne szoruljon be fadarabokkal.

Figyeljünk az esetleges szögekre - ezeket kerüljük ki, mivel a szögek kifordíthatják, eltörhetik, vagy megrongálhatják a kést, illetve komoly sérülést okozhatnak. Ajánljuk, hogy minden rendelkezésünkre pót kulcs-szett. Ha a kések életlenné válnak, azonnal cseréljük újra.

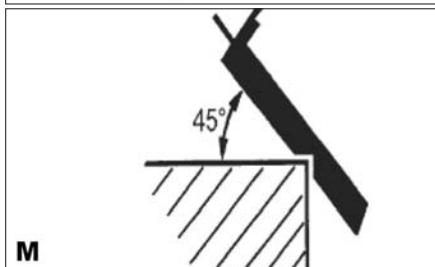
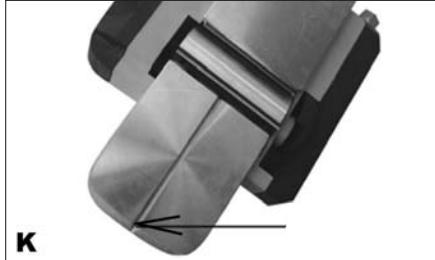
Figyelemzetetés: A gyalulás során a gyalugépet minden két kézzel fogjuk, csak így biztosíthatjuk az ellenőrzésünket a gyalugép felett, és így kerülhetjük el a sérüléseket. A megmunkálandó felületet rendesen kell támasztani és rögzíteni, hogy minden kézünk szabad maradjon és a gyalugépet tudjuk kezelni.



Élek tompítása (K,M)

A gyalugép az elülső vezető oldalán el van látni élek tompítására szolgáló horronnyal. E hornyok segítségként szolgálnak a faanyag éleinek tompítására.

Maga a gyalulás előtt próbáljuk ki a műveletet egy hulladék darabon, hogy megállapítsuk a helyes mélységbéállítást. A megmunkálandó munkadarabot rögzítsük satuba, hogy munka közben ne mozdulhasson el. Balkézzel szilárdan fogva az előző markolatot, jobb kézzel a hátsó markolatot, helyezzük a tompító hornyot a vágandó felületre. Indítsuk a gyalugépet, várjuk meg míg eléri a maximális fordulatszámot, majd lassan toljuk a megmunkálandó felületen. Enye nyomással hassunk rá, hogy a gyalugép vízszintesen csússzon az egész munkafelületen.



A párhuzamos vezérléc (N) használata.

Helyezzük be a mellékelt csavart a párhuzamos vezérléc tartójának nyílásba. Csavarozzuk be a burkolaton található anyacsavarra. Rögzítsük a párhuzamos vezérléct a tartójára csavar segítségével. Bizonyosodjunk meg, hogy a csavarok szilárdan be vannak húzva.

Megjegyzés: A párhuzamos vezérléct a burkolat bal oldalára szereljük fel.

A párhuzamos vezérléc megfelelő szélességének beállításához lazítsuk meg az anyacsavart, és mozdítsuk el a párhuzamos vezérléct a megfelelő helyzetbe. Rögzítsük szilárdan az anyacsavart

Ha a párhuzamos vezérléc segítségével gyalulunk, ügyeljünk arra, hogy szilárdan a megmunkálandó anyag éléhez támasztva tartsuk.

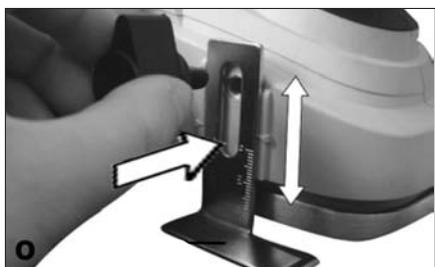


A mélység vezérléc (O) használata.

Helyezzük be a mellékelt csavart a mélység vezérléc hornyába. Csavarozzuk be a burkolaton található anyacsavarra.

A vágás mélységét 0 – 12 mm tartományban változtathatjuk.

A mélység vezérléc beállításához helyezzük a gyalugépet egyenes felületre, lazítsuk meg a csavart, és mozgassuk a mélység vezérléct le és fel a kívánt helyzetbe, majd szilárdan húzzuk be a szorító csavart.



Hornyozási mélység és szélesség

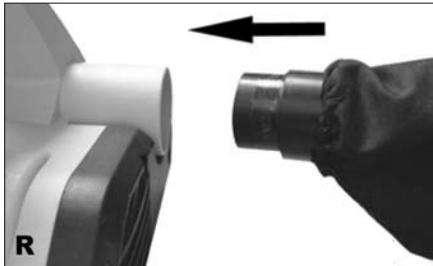
A hornyozási szélesség a párhuzamos vezérléc elmozdításával állítható be. A hornyozási mélységet a mélység vezérléc beállítása, valamint a felületen végzett mozgások száma határozza meg.

A porfogó zsák (R) használata

A gyalugép textilzsákkal van ellátva, amely a munkafelületen keletkező por és forgács felfogására szolgál.

Ügyeljünk, hogy a zsák cipzárja teljesen zárva legyen.

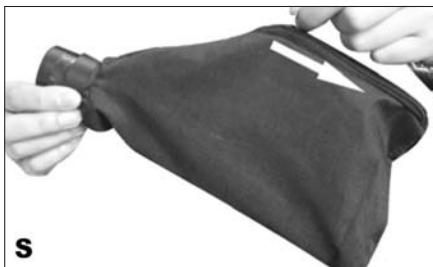
A zsák felfogatásához egyszerűen helyezzük a szák tömlőzárát a porelvezető csatlakozójára. Kapcsoljuk be a gyalugépet, és kezdhettük a munkát.



A porelvezető csatlakozójának tisztítása és a porzsák (S) tisztítása

Ha a gyalugépet hosszabb ideje használjuk, vagy nyers, nedves fát gyalunkunk, a törmelék összegyűlhet a porelvezető csatlakozójában, amit szükséges kitisztítani. A felgyülemlelt szennyeződés gátolja a levegő áramlását, így a motor túlhevélését okozhatja. Állítsuk le a gyalugépet, emeljük ki a porzsákat a porelvezető csatlakozójából. Tisztítssuk ki a csatlakozót. Ehhez megfelelő szerszámot – egy darab fát, vagy csavarhúzót használunk. Ezt ne végezzük a kezünkkel, sem az ujjunkkal. Nyissuk ki a porzsák cipzárját és ürítssük ki belőle a port és a forgácsot. Ügyeljünk, hogy a fogalatból eltávolítsuk a forgácsot.

Ajánlatos a zsákat minden 3-6 percben kiüríteni.



Szénkefék

Figyelmeztetés: A szénkefék cseréjét megelőzően bizonyosodjunk meg arról, az elektromos kábelt eltávolítottuk a hálózati csatlakozóból.

Ha a gyalu lassabban, vagy megszakítva működik, valószínűleg ki kell cserélni a szénkefeket.

A szénkefeket rendszeresen ellenőrzük és cseréljük. Mindkét szénkefét egyszerre cseréljük.

A szénkefeket mindenkorban cseréljük ki, ha a hosszuk 6 mm alá csökken.

A szénkefeket tartjuk tisztán és szabadon, hogy a tartókban szabadon mozogassanak.

He ki akarjuk cserélni a szénkefeket, távolítsuk el a motor fedelét a gyalugép bal oldalán.

Emeljük ki az elhasznált szénkefeket, helyezzük be az újat, majd helyezzük vissza a fedelel.

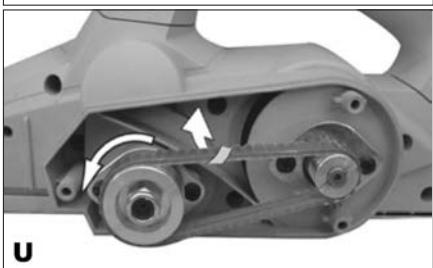
A meghajtó szíj cseréje. (T,U)

Figyelmeztetés: A szíj cseréjét megelőzően bizonyosodjunk meg arról, hogy a gyalugépet leállítottuk, és az elektromos kábelt eltávolítottuk a hálózati csatlakozóból. Használunk védőkesztyűt.

Ha szükséges a szíj cseréje, először kapcsoljuk ki a gyalugépet, távolítsuk el a csatlakozókábelt a hálózatról, távolítsuk el a szíj tokjának csavarjait, és távolítsuk el a burkolatot.

Az elhasznált szíjat először a nagy szíjtárcsából vegyük ki, majd egészen távolítsuk el a kis szíjtárcsából is. Helyezzük fel az új szíjat a kis szíjtárcsára, majd helyezzük a nagy szíjtárcsára, és húzzuk rá.

A szíj tokját helyezzük vissza a helyére. Csavarozzuk be erősen a szíj tokjának csavarjait.



Lehetséges hibák

A gyalu ne indul – Ellenőrizzük az elektromos csatlakozót, a biztosítékot, a csatlakozó kábelét, a szénkefeket.

A gyalu lassan működik – Távolítsuk el az elektromos csatlakozót, majd ellenőrizzük, a készeket és környéküket, nincs-e forgáccsal eltömödve. Ellenőrizzük a szénkefeket

A gyalu egyenetlenül/rosszul működik – Ellenőrizzük a készek beállítását. Ellenőrizzük élesek-e a készek, simák és nem sérültek.

Ha a hibákat nem tudjuk elhárítani, fordulunk a márkaszervizhez.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani. A csiszológép nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

A szellőzőnyílásokat rendszeresen meg kell tisztítani. A tisztításnál ne végezz hegyes, éles, durva anyaggal. A tompa vagy sérült készek huzamosabb használata csökkentheti a gyalulás hatékonyságát és a motor túlterheléséhez vezethet. A gyalu készit éleseítsük, vagy szükség szerint cseréljük.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

- A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.
- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TECHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	900W
Üresjáratú fordulatszám	17 000 min ⁻¹
A gyaluzás szélessége	82 mm
A gyaluzás mélysége	0-3 mm
Tömeg	2,6 kg
A védelem osztálya	II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás) 94,6 dB (A) KpA=3
LWA (hangteljesítmény) 105,6 dB (A) KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 85 dB (A) szintet, minden használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás
4,00 m/s² K=1,5

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adjá át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való áltültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkején található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES NYILATKOZAT A MEGFELELÉSRŐL

A Wetra-XT, Hungary Kft., kijelenti, hogy az adott AE4H90N termék autorizált személy által került vizsgálatra – vizsgáló egységen, az EU direktívákkal összhangban, és ez megfelel a biztonság és az EMC és a ND érvényes előírásainak és szabványainak.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

A megfelelőségvizsgálathoz az alábbi műszaki szabványokat alkalmaztuk :

EN 60745-1

EN 60745-2-14

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)

Dátum: 08/2009

Instrucțiuni generale de siguranță

Studiati, retineti și păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță

Atenție! Atunci când folosiți apărătul electric sau sculele electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „sculele electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețea de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curenț alternativ).

1. Mediul de lucru

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neînlluminate sunt adesea sursă de accidente. Puneți la loc apărătul pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți sculele electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, astăzi însemnă în locurile unde se alocă lichide praf sau gaze în ambiții. În sculele electrice se produc scânteie care pot fi cauză unei arzări a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesului animalelor la scule.

c) Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați că persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranța cadrului electric

a) Stăcherul sculei de curenț alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu stăcher sau alt adaptor la unelele a căror stăcher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălcătoare duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curenț electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați atingerea suprafețelor cu împământare, cum sunt tevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderile. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, zmeuzelă sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curenț alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți parțilele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți stăcherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curenț alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe placău aparatului.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror stăcher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă apărătul a căzut și prezintă orice fel de defecțiuni.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametrii tehniči a-i corespund datelor specificate de pe placău de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție „RCD” diminuiează riscul de accidentare prin electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

a) Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub în ueță, droguri, alcoolul sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beiți și nu fumați atunci când lucrați cu sculele electrice.

b) Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțaminta de protecție antiderapantă, șapca de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează risurile de vătămări.

c) Evitați o punere nedonată a aparatelor. Nu duceți apărătul care sunt conectate la sursa de curenț cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curenț, asigurați-vă că intrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea stăcherului la priza de curenț cu intrerupătorul pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

d) Înainte de punerea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare rămân prinse la părțile rotative ale sculelor electrice, pot fi cauză unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrează numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraviețuiați niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit.

e) Imbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți imbrăcămintea de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, imbrăcămintea, mănușile sau altă parte a corpului Dvs nu se a-foarte aproape de părțile

mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Recordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

i) Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub în ueță alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefante sau care crează dependență.

4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curenț. Nu lucați niciodată cu sculele electrice care prezintă orice fel de defectiune.

b) Dacă scula începe să redea un zigomot sau miros abnormal, trebuie să încetați imediat folosirea acestea.

c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turătul pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucru pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi opriate sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectați sculele de la sursa de curenț înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesorile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întămplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculosoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau altă parte care poate afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a fi folositi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorrectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tâiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite usurează multă, reduc risurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menionate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesorii, instrumente, instrumente de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în afară, fiind să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

5. Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că intrerupătorul este pe poziția „oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoarele prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Flosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauză unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contacte ale acumulatorului. Scurcircuiteaza acumulatorul poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendiuri.

e) Manipulați acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatorule. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbați pările aparatului, nu efectuați singuri reparații și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparații dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

PRESRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul indrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Aveți grijă ca aparatul să nu fie atins nici de animale.

! Nu lăsați electric fără supraveghere nici un aparat, întrucât în apropiere se așteaptă copii.

! Deconectați mereu aparatul de la rețea electrică, dacă se ivesc orice probleme pe parcursul lucrului cu el, sau pentru timpul lucrărilor de curățire și menținere, precum și atunci când deplasați aparatul de la un loc la altul, sau nu-l folosiți un timp mai îndelungat.

! În timpul lucrului cu mașina nu beti, nu mancati și nu fumat.

! Aveți grijă ca în timpul lucrului cu aparatul electric să nu atingeți părțile rotabile sau părțile încălzite cu degetele, părul, îmbrăcămintea sau orice altă parte a corpului.

! Nu lucrați cu aparat deteriorizat.

! Nu așezați niciodată aparatul electric în apropierea unor materiale în amibile.

! Nu lucrați cu aparatul electric în mediu umed sau afară în ploaie.

! Efectuați în mod regulat operațiile de întreținere a unei electrice. Verificați dacă părțile mobile nu sunt în poziție înclinată sau dacă nu se blochează, dacă nu este ruptă o componentă, respectiv verificați toate celalalte aspecte care pot învata utilizarea unei electrice. Dacă o componentă este deteriorată, înainte de utilizare solicitați repararea unei electrice. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea insuficientă a uneletelor electrice.

! Mențineți accesorii pentru tăiere curate și ascuțite. Accesorii bine îngrijite, curate și ascuțite nu se vor întepeni și se vor manipula mai ușor.

! Acordați o atenție sporită atunci când montați sau demontați cutiile rindelei.

! Asigurați-vă că pe suprafața pe care o veți prelucra nu se așteaptă ceea ce urmărește, și de asemenea nici vopsea sau lac.

! Nu folosiți cuțite uzate sau deteriorate. Folosiți numai cuțite ascuțite.

! Înainte de a pune rindeaua deosebită, așteptați până ce cuțitele se opresc complet.

! Verificați în mod regulat șuruburile de fixare ale cuțitelor, șuruburile slăbite pot cauza defectarea mașinii sau accidente grave.

! Atunci când lucrați cu rindeaua, aceasta trebuie să fie poziționată paralel (plan) cu piesa prelucrată. Încercați să mențineți o mișcare uniformă a rindelei spre înainte.

! Mențineți o apăsare uniformă pe partea din față și pe cea din spate a rindelei.

! Nu folosiți aparatul dacă acesta este defect sau dacă vă lipsește o parte componentă a acestuia.

! Nu lăsați aparatul până ce acesta se atinge de suprafață prelucrată.

! Piesa prelucrată trebuie să fie întotdeauna bine prinșă.

Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!

PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

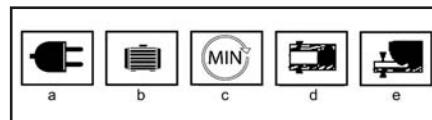
DESCRIEREA

1. Buton de prindere (asigurare)
2. Întrerupător
3. Reglarea adâncimii
4. Apărațoarea curelei de transmisie
5. Iesire pentru aspirarea prafului
6. Cheie
7. Mecanism de ghidare paralelă
8. Suportul mecanismului de ghidare paralelă
9. Riglă de ghidare de adâncime
10. Colector de praf

Pictograme

Pictogramele sunt indicate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turație în gol
- d) Lățimea rașchetării
- e) Adâncimea rașchetării



UTILIZARE ȘI FUNCTIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

Montarea și demontarea cuțitelor rindelei. (B,C,D,H)

Cuțitele mașinii de rindeluit sunt schimbabile. Schimbăți cuțitele întotdeauna în pereche (câte două). Nu încercați ascuțirea cuțitelor. Dacă acestea devin tocite, înlocuiți-le. Cuțitele sunt tăioase – în timpul înlocuirii lor actionați cu atenție.

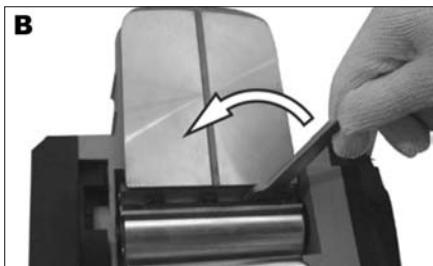
Atenționare: Înainte de înlocuirea cuțitelor, înălăturăți întotdeauna cablul de alimentare din priză. Purtați

mănuși de protecție.

Slăbiți cele trei șuruburi situate pe cilindru cu ajutorul cheii anexate, contramarș sensul acelor de ceasornic. Menținere: Nu slăbiți prea mult șuruburile. Dacă slăbiți prea mult șuruburile, reglarea cuțitelor nu va fi precisă.

Înainte de înălțarea cuțitelor originale observați direcția de tăiere, respectiv pe ce parte este rotit tăisul mai îngust al cuțitelor originale. Reglajul tăisului mai îngust trebuie să corespundă cu direcția tăisului cuțitelor originale.

Înlăturați scutul de protecție, împingeți spre afară cuțitele cu vârful cheii (eventual cu o șurubelnită), apoi extrageți cuțitele cu atenție.



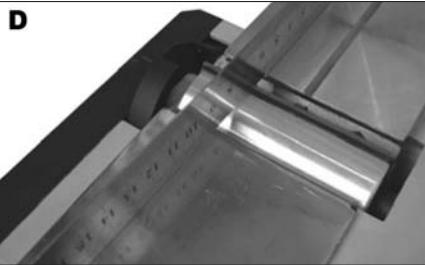
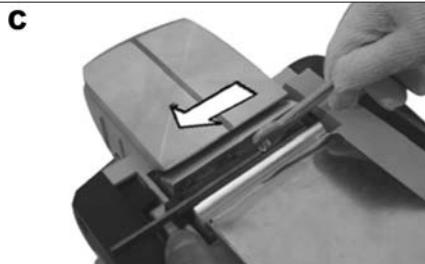
Menținere: Dacă cuțitele nu pot fi înălțate din cilindru nici după slabirea șuruburilor, atunci puteți aplica câteva lovituri ușoare cu lemn de esență tare pentru facilitarea înălțării acestora. Împingeți apoi cuțitele cu șurubelnita și extrageți-le. Dacă este neaparat necesar, loviți piesa de lemn cu un ciocan mai mic, pentru a slăbi cuțitele.

Curătați locul prinderii cuțitelor de bucățile de lemn și aschi.

Plasați noile cuțite în canelurile cilindrului. Împingeți cuțitele în cilindru cu ajutorul cheii (eventual cu șurubelnita), până când ajung la locul lor. Strângeți cele 3 șuruburi desfăcute cu ajutorul cheii anexate.

Schimbați și celălalt cuțit în mod similar.

După înlocuirea cuțitelor verificați cu ajutorul unui liniar, dacă ambele cuțite sunt în poziție orizontală față de placă de bază. Dacă nu sunt, poziția orizontală poate fi reglată cu ajutorul cheii imbus anexate. Pentru reglarea cuțitului întâi slăbiți cele trei șuruburi de fixare, apoi rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic cu ajutorul cheii imbus, pentru a ridica cuțitul. Cu o mișcare de sens contrar obțineți scăderea înălțimii cuțitului. La sfârșit strângeți toate cele trei șuruburi de fixare.



H

! ! După fixarea cuțitelor strângeți ferm șuruburile de prindere a cuțitelor. Șuruburile de prindere nestrânse pot fi periculoase. Verificați întotdeauna dacă cuțitele sunt bine fixate.

Reglarea corectă a cuțitelor rindelei. (E)

§ Dacă nu reglați bine și corect cuțitele rindelei, suprafața rașchetată va fi aspiră și accidentată. Cuțitele trebuie montate în aşa fel, încât muchia de tăiere să fie perfect nivelată, ceea ce înseamnă că aceasta trebuie să fie paralelă cu suprafața bazei posterioare. Mai jos sunt prezentate exemple pentru o reglare corectă și incorrectă. (E)

(A) baza din față (călcâi mobil)

(B) baza posterioară (talpa fixă)

Reglarea corectă (E1)

Fața cuțitelor este perfect paralelă cu suprafața bazei posterioare.

Crestături pe suprafață prelucrată (E2)

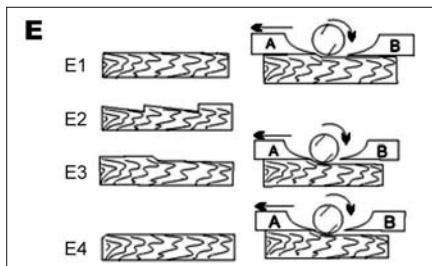
Motivul: unul sau ambele cuțite nu au față perfect paralelă cu suprafața bazei posterioare.

Scobituri la început (E3)

Motivul: una sau ambele fețe ale cuțitelor nu iese destul în afară față de baza posterioară.

Scobituri la sfârșit (E4)

Motivul: una sau ambele fețe ale cuțitelor sunt în proeminență față de baza posterioară.

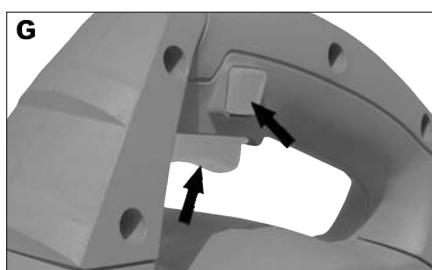


Pornirea / oprirea (G)

! Înainte de a conecta dispozitivul la curentul electric, asigurați-vă că înterupătorul (2) funcționează corect după eliberarea acestuia ajunge înapoi în poziția oprit.

Dacă doriți să porniți dispozitivul, întâi apăsați butonul de siguranță (1), apoi apăsați înterupătorul (2).

Dacă doriți să opriți dispozitivul, eliberați înterupătorul (2)



Rașchetarea

Reglarea adâncimii de rindeluire (I)

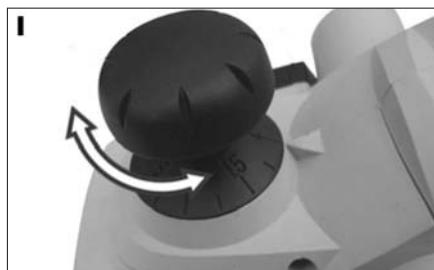
Adâncimea rindeluirii poate fi reglată în intervalul 0 – 3 mm. Pentru a efectua reglajul, rotiți reglajul adâncimii în poziția dorită, până când este reglată cu săgeata situată pe capac. Prin rotirea în sensul acelor de ceasornic crește adâncimea, prin rotirea în sens contrar scade adâncimea. Progresați întotdeauna de la o tăiere dură la tăierea fină, de final.

Adâncimea rindeluirii dure este între 0,8 – 3,0 mm.

Pentru rindeluirea finală reglați adâncimea în intervalul 0,0 – 0,8 mm.

După fiecare reglare nouă este recomandată efectuarea unei rindeluiriri de probă, pe o altă piesă de lemn, asigurându-vă astfel că se va înălțatura doar cantitatea dorită de lemn de pe suprafața prelucrată cu mașina de rindeluit.

Menținere: Pentru depozitare sau transport reglați adâncimea de tăiere la 0 mm.



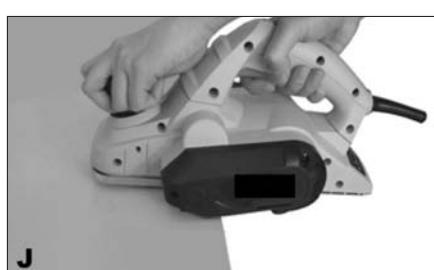
Rindeluire generală (J)

Reglați adâncimea de tăiere dorită pe mașina de rindeluit. Prindeți cu mâna stângă mânerul frontal și cu mâna dreaptă mânerul din spate, plasați partea frontală a mașinii de rindeluit pe suprafața de prelucrat. Asigurați-vă că cuțitele nu intră în contact cu suprafața de prelucrat. Apăsați mânerul astfel încât partea frontală să fie paralelă cu suprafața prelucrată. Porniți mașina de rindeluit și așteptați până când atinge turata maximă. Țineți ferm în mână mașina de rindeluit, și împingeți-o pe suprafața de prelucrat cu mișcări lente și hotărăte. Dacă ajungeți la finalul tăierii, scădeți forța de apăsare pe mâner. În acest fel, partea posteroară a mașinii de rindeluit va rămâne în contact cu suprafața prelucrată, și în același timp împiedică adâncirea tăierii de către partea frontală. Rezultatul final depinde de adâncimea de tăiere și de viteza rindeluirii. Lucrați cu o viteză la care mașina de rindeluit nu se blochează cu bucați de lemn.

Aveți grijă la eventualele cuie - ocolișii, rupe sau deterioră cuțitul, sau pot produce accidente grave. Recomandăm să aveți la dispoziție tot timpul pregătit un set de chei de rezervă. Dacă cuțitele devin tocîte, înlocuiți-le imediat cu unele noi.

Atenționare: În timpul rindeluirii țineți întotdeauna cu două mâini mașina, numai aşa puteți asigura controlul asupra mașinii de rindeluit, astfel puteți preveni accidentele.

Suprafața de prelucrat trebuie fixată și sprinjinită ferm, pentru ca ambele mâini să fie libere pentru manipularea mașinii de rindeluit.



Tocirea marginilor (K, M)

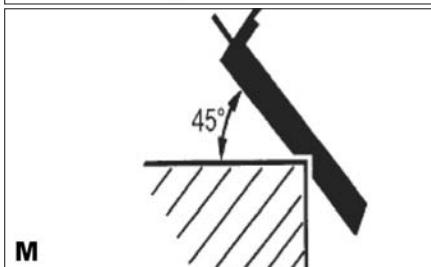
Mașina de rindeluit este prevăzută cu caneluri pentru tocirea marginilor, pe partea de ghidare frontală. Aceste caneluri folosesc ca ajutor pentru tocirea

marginilor materialului lemnos.

Înainte de rindeluirea propriu-zisă încercați operația pe o piesă de lemn reziduală, pentru a stabili reglarea corectă a adâncimii de tăiere. Fixați în menghină piesa de prelucrat, ca să nu se mișe în timpul prelucrării. Înțănu ferm cu mâna stângă mânerul frontal și cu mâna dreaptă mânerul din spate, poziționați canelura de tocire pe suprafața de tăiat. Porniți mașina de rindeluit, așteptați până când atinge turăția maximă, apoi apăsați încet pe suprafața de prelucrat. Actionați cu o forță de apăsare mică, pentru ca mașina să culiseze orizontal pe toată suprafața de prelucrat.



K



M

Utilizarea riglei de ghidare paralelă (N)

Introduceți șurubul anexat în deschizătura suportului riglei de ghidare paralelă. Înșurubați-l în piulița situată pe carcăsă. Fixați rigla de ghidare paralelă pe suportul acestuia cu ajutorul șurubului. Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse ferm.

Menține: Montați rigla de ghidare paralelă pe partea stânga a carcăsei.

Pentru reglarea corespunzătoare a lățimiei riglei de ghidare paralelă slăbiți piulița și deplasați rigla de ghidare paralelă în poziția corespunzătoare. Strâgeți ferm piulița.

Dacă rindeluiți cu ajutorul riglei de ghidare paralelă, aveți grijă să o țineți ferm sprinjinită de marginea materialului de prelucrat.

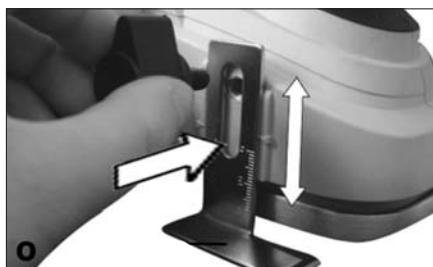


N

Utilizarea riglei de ghidare în adâncime (O)

Introduceți șurubul anexat în canelura riglei de ghidare în adâncime. Înșurubați-l în piulița situată pe carcăsă. Puteți modifica adâncimea tăierii în intervalul 0 – 12 mm.

Pentru reglarea riglei de ghidare în adâncime plasați mașina de rindeluit pe o suprafață dreaptă, slăbiți șurubul și deplasați rigla de ghidare în adâncime în sus și în jos în poziția dorită, apoi strâgeți ferm șurubul de fixare.



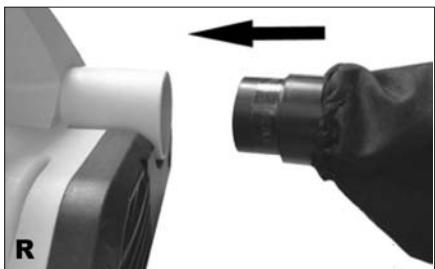
Adâncimea și lățimea canelurii

Lățimea canelurii poate fi reglată prin deplasarea riglei de ghidare paralelă. Adâncimea canelurii este definită de rigla de ghidare în adâncime respectiv de numărul mișcărilor efectuate pe suprafața de prelucrat.

Utilizarea sacului colector de praf (R)

Mașina de rindeluit este prevăzută cu un sac textil, care servește la reținerea prafului și a așchiilor produse pe suprafața de tăiere.

Aveți grijă ca fermaul sacului să fie închis în totalitate. Pentru montarea sacului plasați racordul sacului pe racordul de înălțare a prafului. Porniți mașina de rindeluit și puteți începe lucrul.



Curățarea racordului de înlăturare a prafului și a sacului colector de praf (S)

Dacă folosiți mașina de rindeluit de mai mult timp, sau dacă rindeluiți lemn umed, așchiile se pot aduna în racordul de înlăturare a prafului, fiind necesară curățarea acestuia. Așchiile adunate împiedică circulația aerului, cauzând supraîncălzirea motorului. Opriti mașina de rindeluit, extrageti sacul colector de praf din racordul de înlăturare a prafului. Curățati racordul. Utilizați unele corespunzătoare pentru această operație – o bucată de lemn sau surubelnita. Nu efectuați operația cu mâna sau cu degetele. Deschideți fermoarul sacului colector de praf și goliti sacul de praf și așchii. Aveți grijă să înlăturați așchiiile din suport.

Se recomandă golirea sacului la un interval de 3-6 minute.



Perile de carbon

Atenționare: Înainte de schimbarea perilor de cărbune asigurați-vă că ati înlăturați cablul de alimentare din priza electrică.

Dacă rindeaua începe să funcționeze încet sau cu intreruperi, este posibil că trebuie schimbați perile de carbon.

Schimbați și controlați regulat perile de carbon. Ambele perile de carbon trebuie schimbate deodată.

Dacă grosimea perilor de carbon este mai mică de 6 mm , acestea trebuie schimbate (înlocuite)

Mențineți perile de carbon curate și libere, încât acestea să poată aluneca liber în consolă.

Dacă doriti să schimbați perile de carbon, îndepărtați carcasa motorului de pe partea dreaptă a rindeliei.

Scoateți perile uzate, înlocuiți-le cu unele noi și montați la loc carcasa .

Schimbarea curelei de antrenare (T, U)

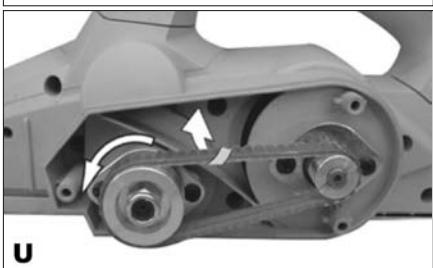
Atenționare: Înainte de înlocuirea curelei asigurați-vă că ati oprit mașina de rindeluit și ati înlăturați cablul de alimentare din priza electrică. Utilizați mănuși de protecție.

Dacă este necesară înlocuirea curelei, întâi opriți mașina de rindeluit, înlăturați cablul de alimentare din priza electrică, înlăturați șuruburile carcasei curelei și înlăturați carcasa.

Scoateți întâi de pe roata mare cureaua uzată, apoi înlăturați-o și de pe roata de cureau mică.

Montați cureaua nouă pe roata de cureau mică, apoi pe roata mare.

Puneți la locul ei carcasa curelei. Înșurubați bine șuruburile carcasei curelei.



Posibile defecțiuni

Rindeaua nu pornește – controlați priza și siguranța, cablul de alimentare și perile de carbon.

Rindeaua funcționează încet – scoateți ștecherul din priză și controlați dacă nu sunt așchii în cuțite sau în jurul acestora. Controlați perile de carbon.

Rindeaua nu funcționează uniform / funcționează rău – controlați reglarea cuțitelor. Controlați dacă cuțitele sunt ascuțite și dacă nu prezintă defecțiuni.

Dacă nu puteți să îndepărtați aceste defecțiuni, contactați un centru servis autorizat.

CURĂȚIRE SI INTREȚINERE

I In ante de curățire si intretinere deconectati aparatul.

- Polizorul manual de colt nu necesita intretinere specială.

- Curătați regulat canalele de aerisire.

- Nu curătați aparatul cu materiale sau obiecte ascuțite si aspre.

O folosire repetată a cuțitelor tocite sau defecte poate determina o scădere a puterii de rașchetare și poate duce la suprasolicitarea motorului. Schimbări sau ascuțiri cuțitului rindelui după necesitate.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	900W
Turatie in gol	17 000 min ⁻¹
Lățimea rașchetării	82 mm
Adâncimea rașchetării	0-3 mm
Masa	2,6 kg
Clasa de protecție	II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică) 94,6 dB (A) KpA=3
LWA (puterea acustică) 105,6 dB (A) KwA=3

Luati măsuri pentru protecție împotriva zgomotului. Utilizați protecția auzului, întotdeauna când presiunea acustică depășește nivelul de 85 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 60745:

4,00 m/s² K=1,5

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncați apatura electrică la deșeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predăți instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.

Produsul îndeplinește exigentele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Condițiile de garanție se pot găsi în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Societatea WETRA-XT, Grup s.r.l., declară că produsul AE4H90N a fost verificat de către o persoană autorizată – în unitatea de verificare, în conformitate cu directivele EU, și corespunde normelor și standardelor de siguranță, ale EMC și ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

2004/108/EC (Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC - MD (Machinery safety directive)

Pentru verificarea corespunderii am utilizat standardurile tehnice de mai jos:

EN 60745-1

EN 60745-2-14

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3



Alexandru Herda, general director

WETRA-XT, Grup s.r.l.,
Str. Despot Voda no.21,
sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652,
Romania
Data: 08/2009

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmírkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevtahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnejší identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny: 1. 2.
Datum:	

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.
Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozce)
Praha 9, Horní Počernice**

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

- Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
- Táto záruka zahrňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
- Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce - hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
- Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
- Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
- V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho.
Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
- Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kopiu dokladu).
Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnení záruční list.
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabráňte tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
- Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
- Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
- Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiadala.

Výrobok:

Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne: 1. 2.
Dátum:	

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ!

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkaúj termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térités mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importör nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a termézeszt elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importör, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnek kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Tipus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése: 1. 2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importör:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszt
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:.....
Serie:.....

Model:.....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achitat cu factura nr:.....
Vindut prin:.....
Adresa:.....

Data vanzarii:.....
Din data de
Tel.

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu O.G. 21/92 si H.G. 394/95 in vigoare la data cumpararii.
Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunoastinta de modul corect de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:

Importator: SC WETRA-XT Grup SRL
Str. Despot Voda no.21, sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652, Romania

Semnatura si stampila importatorului:

Fabricat in PRC pentru grupul **Wetra**.



CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie accordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabili care intră in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatată după achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorarii de genul zgarieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoastinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :

- Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:
1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avand toate rubricile completate.
 2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunoastinta.
 3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

cumparatorului.

4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
6. Modificarea/ desigilarea apparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

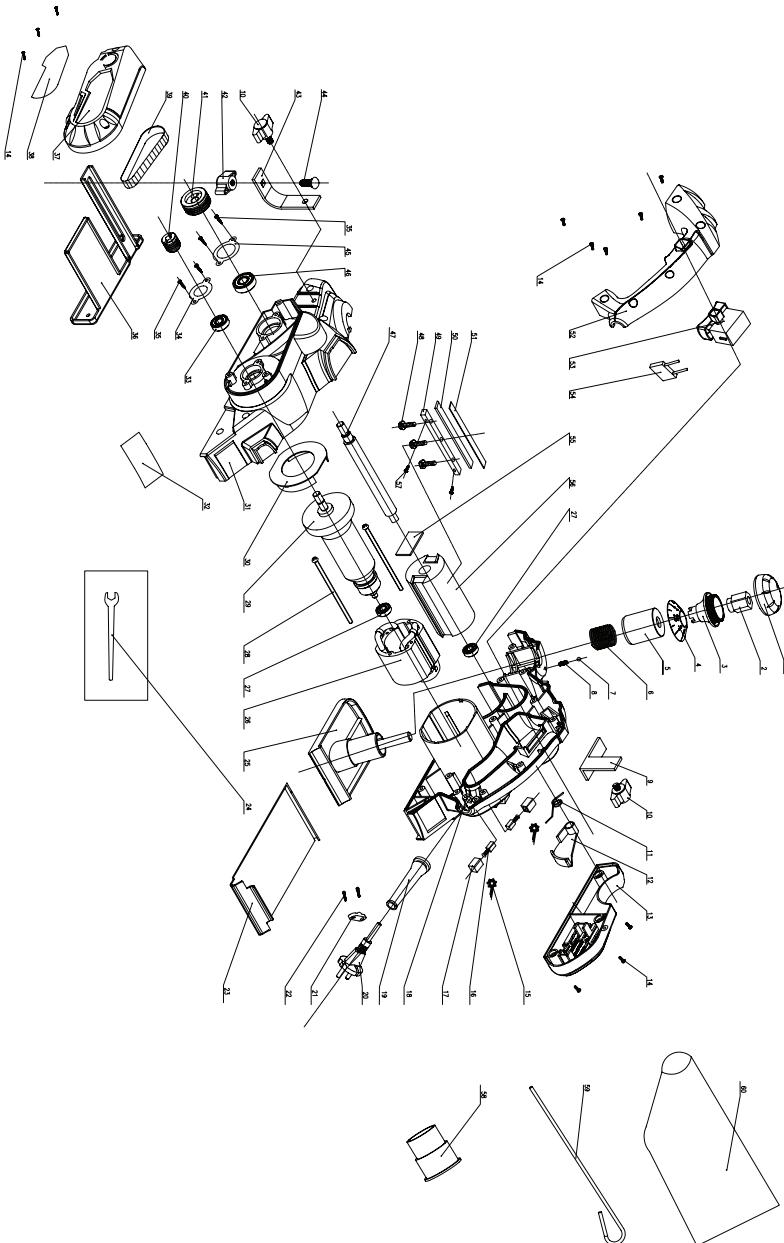
Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazelui nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str.Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitesti nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocos	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
1	Kryt regulačného šroubu	Kryt regulačný skrutky	A szabályzó csavar fedele	Capacul şurubului de reglare	
2	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
3	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
4	Číselník	Číselník	Számlap	Placuță de numere	
5	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
6	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
7	Ocelová kulička	Ocelová gulička	Acél golyó	Bilă de oțel	
8	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
9	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de rezem	
10	Regulační šroub	Regulačná skrutka	Beállító csavar	Şurub de reglare	
11	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
12	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
13	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
14	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
15	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inductie	
16	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune	
17	Držák uhlíku	Držiaľ uhlíkov	Kefetartó	Suport perie	
18	Plášť	Plášť	Köpeny	Carcasă	
19	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului	
20	Přípojní kabel	Pripájaný kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare	
21	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului	
22	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
23	Přední základová deska	Predná základná doska	Az előző alaplap	Placa de bază frontală	
24	Maticový klíč	Maticový klíč	Anyacsavarkulcs	Cheie de piuliță	
25	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de rezem	
26	Stator	Stator	Sztator	Stator	
27	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
28	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
29	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	
30	Oddalovací kroužek	Oddeľovací krúžok	Elválasztó karika	Inel despărțitor	
31	Plášť	Plášť	Köpeny	Carcasă	
32	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă	
33	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
34	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de rezem	
35	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
36	Rovnoběžné vodítko	Rovnobežné vodítko	Párhuzamos vezető	Ghidaj paralel	
37	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
38	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă	
39	Řemen	Remeň	Szíj	Curea	
40	Malé kolečko	Malé koleso	Kis kerék	Roata mică	
41	Velké kolečko	Velké koleso	Nagy kerék	Roata mare	
42	Regulační šroub	Regulačná skrutka	Beállító csavar	Şurub de reglare	
43	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de rezem	
44	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
45	Oddalovací kroužek	Oddeľovací krúžok	Elválasztó karika	Inel despărțitor	
46	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
47	Vřeteno	Vreteno	Orsó	Tambur	
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
49	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de rezem	
50	Nůž	Nôž	A kés pengéje	Lama cuțitului	
51	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de rezem	
52	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
53	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnévezés	Denumire
54	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
55	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem
56	Blok na připevnění nože	Blok na pripevnenie noža	A kés felfogató blokkja	Bloc de prindere cuțit
57	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
58	Koncovka	Koncovka	Befejező rész	Parte terminală
59	Tyč	Tyč	Pole	Prăjină
60	Kapsa na prach	Vak na prach	Porgyűjtő	Colecetor de praf





www.wetra-xt.com